SELECTIONS IN LEGAL TERMINOLOGY AND CHARTER OF THE UNITED NATIONS

SELECTIONS

IN

LEGAL TERMINOLOGY

AND

CHARTER OF THE UNITED NATIONS

FOR

First Year Students

COMPILED AND ADAPTED

By

DR. ABD-ELHADY-ELASHRY

HEAD OF THE DEPARTMENT OF PUBLIC

INTERNATIONAL LAW

2006

UNITED NATIONS

Upon the basis of proposals submitted by China, the U.S.S.R., the united states, and the united kingdom, the united nations conference on international organization which convened at San Francisco, California, on April 20 1945, drafted the charter of the united Nations. It was signed at the conclusion of the conference June 26 and entered into force OCT,24,1945 when the above states and France, and a majority of the other 46 signatories had ratified it.

SECTION I

PURPOSE AND MEMBERSHIP:

The primary objective is the maintenance of international peace and security .the organization also dedicated itself to the development of friendly relations based on the principle of equal rights and self determination of peoples, to the achievement of international co-operation in solving international problems of an economic ,social, cultural or humanitarian character, and to serving as a center of harmonizing the actions of nations in the attainment of these common ends. Some of the basic principles of the united Nations are: the united nations is based on the sovereign equality of its members, disputes are to be settled by peaceful means, members undertake not to use

force or the threat of force in contravention of the purposes of the united nations, each member must assist the organization in any action it takes under the Charter, and states not members of the united Nations are required to act in accordance with these principles so as may be necessary for the maintenance of international peace and security.

New members are admitted to the U.N. on recommendation of the security council by a two-thirds vote of the General Assembly. they must be peace- loving states, accept the obligations contained in the Charter and be able and willing to carry out these obligations.

SECTION II

PRINCIPAL ORGANS

The United Nations has Six Principal organs:

General Assembly, Security Council, Economic and Social Council, Trusteeship Council, International court of Justice and Secretariat.

GENERAL ASSEMBLY:

This is the only body on which all members are represented. although a member may send five representatives to the General Assembly, each member has only one vote. Decisions on Substantive questions are taken by a majority or two-thirds vote, depending on the importance of the matters involved. Procedural questions are decided by a majority vote.

Through its deliberative, supervisory, financial and elective functions, the General Assembly occupies a key position in the functioning of the united Nations. As a deliberative organ, it may discuss and make recommendations on any questions or any matters within the scope of the present charter or relating to the powers and functions of any organs provided for in the present charter.

In performing its supervisory functions, the General Assembly exercises great control over the activities of the United Nations organs in the economic and social fields and in dealing with the problems of nonself governing territories. The General Assembly receives annual reports from the secretary General, and the Security, Economic ,and Social, and Trusteeship Councils, and may make

recommendations to these organs. The financial power of the Assembly is exercised through its control over the budget of the United Nations and the scale of assessments levied on members.

In its elective capacity the General Assembly chooses all members of the Economic and Social council and all members of the Economic and Social council and the elective members of the Security and Trusteeship councils. Along with the Security council, it also participates in the election of judges of the International Court of Justice and the appointment of the Secretary General.

The Assembly convenes annually, its rules permit special sessions on short notice .

SECURITY COUNCIL:

The charter places on the security council the primary responsibility for maintenance of international peace and Security. Fifteen Members of the United Nations are members of the council, the five permanent members; people Republic of China, France, the United Kingdom, the U.S.S.R. and the united states and ten nonpermanent members which are elected by the Assembly and serve two years term. In selecting nonpermanent members, the Assembly must strive for an equitable geographical distribution as well as consider their contribution to the maintenance of international peace and security.

Under the Charter, all members of the united Nations agreed to carry out the decisions of the

security council. The council is authorized to investigate any dispute which might threaten international peace and security, and to make recommendations for its peaceful settlement. the council may also call on members of the united Nations to apply economic and diplomatic sanctions against any state which the council has found guilty of breach of the peace and act of aggression.

The council is required to be so organized as to be able to function continuously. Each member is represented at all times at the seat of the organization. The presidency of the council rotates monthly.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

It is charged with directing and coordinating the complex system of economic , social, humanitarian and cultural activities of the United Nations. It comprises 18 members, elected by the Assembly for three-years term with the possibility of re-election.

The Economic and Social council meets at reast twice a year, it is directed by the charter to make or initiate studies and make recommendations with respect to the promotion of international cooperation in economic and social matters .it may prepare draft conventions for submission to the assembly and call international conferences for specific purposes.

TRUSTEESHIP COUNCIL:

Acting under the authority of the general Assembly, the Trusteeship Council Supervises the administration of trust territories by the administering states. The Trusteeship council is authorized to send visiting missions of inspection into the trust territories to receive and examine petitions, to consider reports submitted to it annually by the administering authorities and to make recommendations with respect to all matters coming within its preview. the council is required to submit annual reports on its activities to the General Assembly.

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE:

The court is the principal judicial organ of the united Nations . the 15 Judges of the court are elected by the General Assembly and the

Security Council voting independently. No two Judges may be nationals of the same state .Representation of the main forms of civilization and of the major legal systems of the world is to be assured. Judges serve for nine years and are eligible fore-election.

The jurisdiction of the court comprises all cases which parties submit to it , and all matters specially provided for in the charter or in other treaties. States by formal declaration, may accept the compulsory jurisdiction of the court may give advisory opinions at the request of the general Assembly or the security Council or at the request of other organs and specialized agencies authorized by the General Assembly.

THE SECRETRAIAT:

It is headed by the Secretary General and consists of such staff as the organization may require. The Secretary General is appointed by the General Assembly upon the recommendation of the Security General Council. He is the chief administrate officer of the united Nations. He also has important political functions being specially charged with bringing before the organization any matter that threatens or violates international peace and security. he and his staff perform secretarial functions for the various organs. He submits an annual report to the General Assembly on the work of the organization during the preceding year.

SECTION III

INTRODUCTORY NOTE

The Charter of the United Nations was signed on 26 June 1945, in San Francisco, at the conclusion of the United Nations Conference on International Organization, and com into force on 24 October 1945. The Statute of the International Court of Justice is an integral part of the Charter.

ميثاق الأمم المتحدة

مذكرة تمهيدية

وقع ميثاق الأمم المتحدة فـي ٢٦ يونيـو ١٩٤٥ فـي سـان فرانسيسكو فى ختام مؤتمر الأمم المتحدة الخاص بنظـام الهيئـة الدولية وأصبح نافذا فى ٢٤ أكتوبر ١٩٤٥

ويعتبر النظام الأساسى لمحكمة العدل الدوليـة جـزءا متممـا للميثاق .

Amendments to Articles 23, 27 and 61 of the Charter were adopted by the General Assembly on 17 December 1963 and came in to force on 31 August 1965. A further amendment to Article 61 was adopted by the general assembly on 20 December 1971 , and came into force on 24 September 1973 . an amendment to article 109 , adopted by the general assembly on 20 December 1965 , came into force on 12 June 1968 .

وقد اعتمدت الجمعية العامة في ١٧ ديسمبر ١٩٦٣ التعديلات التي أدخلت علي المواد ٢٣، ٢٧ ،٦١ من الميثاق، والتي أصبحت نافذة في ٣١ أغسطس ١٩٦٥ .

كما اعتمدت الجمعية العامة في ٢٠ديسمبر ١٩٦٥ التعديلات التي أدخلت علي المادة و١٠٩ واصبحت نافذة في ١٢ يونية ١٩٦٨ .

The amendment to article 23 enlarges the membership of the security council from eleven to fifteen . the amended article 27 provides that decisions of the security council on procedural matters shall be made by an affirmative vote of nine members ((formerly seven) and on all other matters by an affirmative vote of nine members (formerly seven) , including the concurring votes of the five permanent members of the security council .

ويقضي تعديل المادة ٢٣ بزيادة عدد أعضاء مجلس الأمن من أحد عشر عضوا .

وتنص المادة ٢٧ المعدلة علي أن تصدر قرارات مجلس الأمن في المسائل الإجرائية بموافقة أصوات تسعة من أعضائه (سبعة في السابق) يكون من بينها أصوات أعضاء مجلس الأمن الدائمين الخمسة .

The amendment to article 61, which entered into force on 31 august 1965, enlarged the membership of the economic and social council from eighteen to twenty- seven . the subsequent amendment to that article , which entered into force on 24 September 1973 , further increased the membership of the council from twenty-seven to fifty- four .

ويقضي تعديل المادة ٦١ التي وضعت موضع التنفيذ يوم ٣١ أغسطس ١٩٦٥ ، بزيادة عدد أعضاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي من ثمانية عشر عضوا إلى سبعة وعشرين عضوا.
كما يقضي التعديل التالي لنفس المادة الذي وضع موضع التنفيذ في ٢٤ سبتمبر سنة ١٩٧٣ بزيادة عضوية المجلس مرة أخرى من ٢٧ إلى ٥٤ عضوا .

The amendment to article 109, which relates to the first paragraph of that article , provides that a general conference of member states for the purpose of reviewing the charter may be held at a date and place to be fixed by a two-thirds vote of the members of the General Assembly and by a vote of any nine members(formerly seven) of the security Council. Paragraph 3 of Article 109, which deals with the consideration of A possible review conference during the tenth regular session of the general Assembly has been retained in its original form in its reference to a " vote, of any seven members of the Security Council" the paragraph having been acted upon in 1955 by the General Assembly, at its tenth regular session and by the Security Council.

ويقضى تعديل المادة ١٠٩ المتعلق بالفقرة الأولــى مــن تلــك المادة بجواز عقد مؤتمر عام من أعضاء الأمم المتحــدة لإعــادة النظر فى الميثاق فى الزمان والمكان اللــذين تحــددهما الجمعيــة العامة بأغلبية ثلثى أعضائها وبموافقة تسعة من أعضاء مجلــس الأمن (سبعة فى السابق). اما الفقرة الثالثــة مــن المــادة ١٠٩ الخاصة بالنظر فى احتمال الدعوة الى عقد هذا المؤتمر خــلال دور الانعقاد السنوى العاشر للجمعية العامة فقد بقيــت فــى صــيغتها الأصلية وذلك بالنسبة لإشارتها الى موافقة ســبعة مــن أعضــاء مجلس الأمن اذ سبق للجمعية العامة ومجلــس الأمــن ان تتخــذ اجراء بشان هذه الفقرة فى دور الانعقاد العادى العاشر عام ١٩٥٥

CHARTER OF THE UNITED NATIONS

WE THE PEOPLES OF THE UNITED NATIONS DETERMINED

To save succeeding generations from the scourge pof war which twice in our life time has brought untold sorrow to mankind and to reaffirm faith in fundamental human rights in the dignity and worth of the human person in the equal rights of men and women and of nations large and small.

ميثاق الأمم المتحدة الديباجة

نحن شعوب الأمم المتحدة وقد آلينا على أنفسنا

أن ننقذ الأجيال المقبلة من ويلات الحرب التى فى خلال جيل واحد جلبت على الانسانية مرتين أحزانا يعجز عنها الوصف وان تؤكد من جديد ايماننا بالحقوق الاساسية للانسان وبكرامة الفرد وقدره وبما للرجال والنساء والأمم كبيرها وصغيرها من حقوق متساوية.

CHARTER OF THE UNITED NATIONS

WE THE PEOPLS OF THE UNITED

NATIONS DETERMINED

To save succeeding generations from the scourge of war, which twice in our life- time has brought untold sorrow to man- kind, and To reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person, in the equal rights of men and women and of nations large and small, and To establish conditions under which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be maintained, and to promote social progress and better standards of life in larger freedom,

وأن نبين الأحوال التى يمكن فى ظلها تحقيق العدالـــة واحتـــرام الالتزامات الناشئة عن المعاهدات وغيرها مـــن مصـــادر القـــانون الدولى، وان ندفع بالرقى الاجتماعى قدما، وان نرفع مستوى الحياة فى جو من الحرية أفسح.

AND FOR THESE ENDS

To practice tolerance and live together in peace with one another as good neighbors, and to unite our strength to maintain international peace and security, and

وفى سبيل هذه الغايات اعتزمنا :

أن نأخذ أنفسنا بالتسامح وان نعيش معا فى سلام وحسن حوار وان نضم قوانا كى نحتفظ بالسلم والأمن الدوليين.

To ensure ,by the acceptance of principles and the institution of methods,that armed force shall not be used, save in the common interest, and to employ international machinery for the promotion of the economic and social advancement of all peoples,

وان نكفل بقبولنا مبادئ معينة وإنشاء الوسائل اللازمة لها الا تستخدم القوة المسلحة فى غير المصلحة المشتركة وان نستخدم الأداة الدولية فى ترقية الشئون الاقتصادية والاجتماعية للشعوب جميعها.

HAVE RESOLVED TO COMBINE OUR EFFORTS TO ACCOMPLISH THESE AIMS

Accordingly,our respective Governments ,through representatives assembled in the city of San Francisco, who have exhibited their full powers found to be in good and due form,have agreed to the present Charter of the United Nations and do hereby establish an international organization to be known as the United Nationa.

وقد قررنا ..

أن نوحد جهودنا لتحقيق هذه الأغراض ولهذا فان حكومتنا المتعددة على يد مندوبيها المجتمعين فى مدينة سان فرانسيسكو الذين قدموا وثائق التفاوضية المستوفاة للشرائط قد ارتضت ميثاق الأمم المتحدة هذا وانشات بمقتضاه هيئة دولية تسمى الأمم المتحدة.

CHAPTERI

PURPOSES AND PRINCIPLES

Article 1

The purposes of the United Nations are:

1- To maintain international peace and security and to that end to take effective collective measures for the prevention and removal of the threats to the peace, and for the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace ,and to bring about by peaceful means ,and in conformity with the principles of justice and international law adjustment or settlement of international disputes or situations which might lead to a breach of the peace;

الفصل الأول

فى مقاصد الهيئة ومبادئها

(المادة الأولى)

مقاصد الأمم المتحدة هى:

١ -حفظ السلم والأمن الدوليين وتحقيقا لهذه الغاية تتخذ الهيئة التدابير المشتركة الفعالة لمنع الأسباب التى تهدد السلم ولإزالتها وتقمع أعمال العدوان وغيرها من وجوه الإخلال بالسلم وتتذرع بالوسائل السلمية وفقا لمبادئ العدل والقانون الدولى، لحل المنازعات الدولية التى قد تؤدى إلى الإخلال بالسلم أو لتسويتها.

2- To develop friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples and to take other appropriate measures to strengthen universal peace:

٢-إنماء العلاقات الودية بين الأمم على أساس احترام المبدأ الذى يقضى بالتسوية فى الحقوق بين الشعوب وبان يكون لكل منها تقرير مصيرها وكذلك اتخاذ التدابير الأخرى الملائمة لتعزيز السلم العام.

3- To achieve international co-operation in solving international problems of an economic social cultural or humanitarian character and in promoting and encouraging respect for human rights anf for fundamental freedoms for all without distinction as to race,sex, language, or religion; and

٣-تحقيق التعاون الدولى على حل المسائل الدولية ذات الصبغة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والإنسانية وعلى تعزيز احترام حقوق الإنسان والحريات الاساسية للناس جميعا والتشجيع على ذلك إطلاقا بلا تمييز بسبب الجنس أو اللغة أو الدين ولا تفريق بين الرجال والنساء.

4- To be a center for harmonizing the actions of nations in the attainment of these common ends.

٤) جعل هذه الهيئة مرجعا لتنسيق أعمال الأمم وتوجيهها نحـــو إدراك هذه الغايات المشتركة.

Article 2

The Organization and its Members in pursuit of the purposes stated in Article1, shall act in accordance with the following Principles.

(المادة الثانية)

تعمل الهيئة وأعضاؤها فى سعيها وراء المقاصد المذكورة فى المادة الاولى وفقا للمبادئ الآتية :

1- The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its Members.

١ -تقوم الهيئة على مبدا المساواة فـــى الســـيادة بـــين جميـــع اعضائـها.

2- All Members in order to ensure to all of them the rights and benefits resulting from membership shall fulfil in good faith the obligations assumed by them in accordance with the present Charter.

٢ -لكى يكفل أعضاء الهيئة لانفسهم جميعا الحقـــوق والمزايـــا المترتبة على صفة العضوية يقومـــون فـــى حســـن نيـــة بالالتزامات التى اخذوها على انفسهم بهذا الميثاق.

3- All Member shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security and justice are not endangered.

٣-يفض جميع أعضاء الهيئة منازعــاتهم الدوليــة بالوســائل السلمية على وجه لا يجعل السلم والأمن والعــدل الــدولى عرضة للخطر.

4- All Members shall refain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations.

5- All Members shall give the United Nations every assistance in any action it takes in accordance with the present Charter, and shall refrain from giving assistance to any state against which the United Nations is taking preventive or enforcement action.

٤- يمتنع أعضاء الهيئة جميعا فى علاقاتهم الدولية عن التهديد باستعمال القوة أو استخدامها ضد سلامة الاراضى أو الاستقلال السياسى لأيـــة دولة أو على أي وجه آخر لا يتفق ومقاصد "الأمم المتحدة"

٥- يقدم جميع الأعضاء كل ما فى وسعهم من عون إلى "الأمم المتحدة" فى أي عمل تتخذه وفق هذا الميثاق كما يمتنعون عن مساعدة أيـــة دولة تتخذ الأمم المتحدة إزاءها عملا من أعمال المنع أو القمع.

6- The Organization shall ensure that states which are not Members of the United Nations act in accordance with these Principles so far as may be necessary for the maintenance of international peace and security.

٦-تعمل الهيئة على ان تسير الدول غير الأعضاء فيهـــا علـــى هذه المبادىء بقدر ما تقتضيه ضرورة حفظ السلم والأمـــن الدوليين.

7- Nothing contained in the present Charter shall authorize the United Nations to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any state or shall require the Members to submit such matters to settlement under the present charter but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VII.

٧-ليس فى هذا الميثاق ما يسوغ "للامم المتحدة" ان تتدخل فى الشئون التى تكون من صميم السلطان الداخلى لدولـــة مـــا وليس فيه ما يقتضى الأعضاء ان يعرضوا مثل هذه المسائل لا تحل بحكم هذا الميثاق على ان هذا المبدا لا يخل بتطبيـــق تدابير القمع الواردة فى الفصل السابع.

CHAPTERII

MEMBERSHIP

Article 3

The Original Members of the united Nations shall be the states which ,having participated in the United Nations Conference on International Organization at san Francisco,,or having previously sighned the Declaration by United Nations of 1 January 1942,sign the present Charter and ratify it in accordance with Article 110.

الفصل الثانى

فى العضوية

(المادة الثالثة)

الأعضاء الاصليون للامم المتحدة هم الدول التى اشتركت فى مؤتمر الأمم المتحدة لوضع نظام الهيئة الدولية المنعقد فى سان فرنسيسكو والتى توقع هذا الميثاق وتصدق عليه طبقا للمادة ١١٠ وكذلك الدول التى وقعت من قبل تصريح الأمم المتحدة الصادر فى اول يناير سنة ١٩٤٢، وتوقع هذا الميثاق وتصدق عليه.

Article 4

1) Membership in the United Nations is open to all other peace-loving states which accept the obligations contained in the present Charter and, in the judgment of the Organization, are able and willing to carry out these obligations.
2) The admission of any such state to membership in the United Nations will be effected by a decision of the General Assembly upon the recommendation of the Security Council.

(المادة الرابعة)

١) العضوية فى " الأمم المتحدة " مباحة لجميع الدول الأخرى المحبة للسلام، والتى تأخذ نفسها بالالتزامات التى يتضمنها هذا الميثاق، والتى ترى الهيئة أنها قادرة على تنفيذ هذه الالتزامات راغبة فيه .

٢) قبول أية دولة من هذه الدول فى عضوية " الأمم المتحدة " يتم بقرار من الجمعية العامة بناء على توصية مجلس الأمن .

Article 5

A Member of the United nations against which preventive or enforcement action has been taken by the Security council may be suspended from the exercise of the rights and privileges of the membership by the General Assembly upon the recommendation of the Security Council, the exercise of these rights and privileges may be restored by the Security Council.

(المادة الخامسة)

يجوز للجمعية العامة أن توقف أى عضو اتخذ مجلس الأمن قبلـــه عملا من أعمال المنع أو القمع ، عن مباشـــرة حقـــوق العضـــوية مزاياها، ويكون ذلك بناء على توصية مجلس الأمـــن ، ولمجلـــس الأمن أن يرد لهذا العضو مباشرة تلك الحقوق والمزايا .

Article 6

A Member of the United Nations which has persistently violated the principles contained in the present Charter may be expelled from the Organization by the General Assembly upon the recommendation of the Security Council.

(المادة السادسة)

إذا أمعن عضو من أعضاء الأمم المتحدة فى انتهاك مبادئ الميثاق جاز للجمعية العامة أن تفصله من الهيئة بناء على توصية مجلس الأمن .

CHAPTER 111

ORGANS

Article 7

1) There are established as the principal organs of the United Nations: a General and Social Council, an Economic and Social Council, a Trusteeship Council, an International Court of Justice, and a Secretariat.

الفصل الثالث

فى فروع الهيئة

(المادة السابعة)

١) تنشأ الهيئات الآتية فروعها رئيسية للأمم المتحدة : " جمعية عامة ، مجلس الأمن ، مجلس اقتصادى واجتماعى، مجلس وصاية ، محكمة عدل دولية ، أمانة " .

2) Such subsidiary organs as may be found necessary may be established in accordance with the present Charter.

٢) يجوز أن ينشأ وفقا لأحكام هذا الميثاق مـــا يـــرى ضـــرورة إنشائه من فروع ثانوية أخرى

Article 8

The United Nations shall place no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in its principal and subsidiary organs.

(المادة الثامنة)

لا تفرض " الأمم المتحدة " قيودا تحد بها جواز اختيـــار الرجـــال والنساء للاشتراك بأية صفة وعلى وجه المســـاواة فـــى فروعهـــا الرئيسية والثانوية .

CAPTER IV

THE GENERAL ASSEMBLY

Composition

Article 9

1) the general Assembly shall consist of all the Members of the United Nations.
2) Each Member shall have not more than five representatives in the General Assembly.

الفصل الرابع

فى الجمعية العامة – تأليفها

(المادة التاسعة)

١) تتألف الجمعية العامة من جميع أعضاء " الأمم المتحدة " .

٢) لا يجوز أن يكون للعضو الواحد أكثر من خمسة مندوبين فى الجمعية العامة.

Functions and powers

Article 10

The General Assembly may discuss any questions or any matters within the scope of the present Charter or relating to the powers and functions of any organs provided for in the present Charter, and, except as provided in Article 12, may make recommendations to the Members of the United Nations or to the security council or to both on any such questions or matters.

فى وظائف الجمعية وسلطاتها

(المادة العاشرة)

للجمعية العامة أن تناقش أية مسألة أو أمر يدخل فــى نطــاق هــذا الميثاق أو يتصل بسلطات فرع من الفروع المنصوص عليهــا فيــه أو وظائفه، كما أن لها فيما عدا ما نص عليه فى المــادة ١٢ أن توصــى أعضاء الهيئة أو مجلس أو كليهما بما تراه فى تلك المسائل والأمور .

Article 11

1) The General Assembly may consider the general principles of co-operation, in the maintenance of international peace and security, including the principles governing disarmament and the regulation of armaments, and may make recommendations with regard to such principles to the Members or the Security Council or to both.

المادة الحادية عشرة

١) للجمعية العامة أن تنظر فى المبادئ العامة للتعاون فى حفظ السلم والأمن الدوليين ويدخل فى ذلك المبادئ المتعلقة بنزع السلاح وتنظيم التسليح، كما أن لها أن تقدم توصياتها بصدد هذه المبادئ الى الأعضاء أو الى مجلس الأمن أو الى كليهما .

2) The General Assembly may discuss any questions relating to the maintenance of international peace and security brought before it by any Member of the United Nations, or by security council, or by a state which is not a Member of the United Nations in acc-ordance with Article 35, paragraph2, and except as provided in Article 12. may make recommendations with regard to any such questions to the state or to both. Any such question on which action is neces-sary shall be referred to the security council by the general Assembly either before or after discussion.

٢) للجمعية العامة أن تناقش أية مسألة تكون لها صلة بحفظ السلم والأمن الدوليين يرفعها إليها أى عضو من أعضاء " الأمم المتحدة " ومجلس الأمن أو دولة ليست من أعضائها وفقا لأحكام الفقرة الثانية من المادة ٣٥، ولها – فيما تنص عليه المادة ١٢ أن تقدم توصياتها بصدد هـذه المسائل للدولة أو الدول صاحبة الشأن أو لمجلس الأمن أو لكليهما معا . وكل مسألة مما تقدم ذكره يكون من الضرورى فيها القيام بعمل ما ، ينبغى أن تحيلها الجمعية العامة على مجلس الأمن قبل بحثها أو بعده .

3) The General Assembly may call the attention of the Security Council to situations which are likely to endanger international peace and security.

٣) للجمعية العامة أن تسترعى نظر مجلس الأمن الى الأحوال التى يحتمل أن تعرض السلم والأمن الدوليين للخطر .

4) The powers of the General Assembly set forth in this article shall not limit the general of article 10.

٤) لا تحد سلطات الجمعية العامة المبينة فى هذه المــادة مــن عموم مدى المادة العاشرة.

Article 12

1) While the security council is exercising in respect of any dispute or situation the functions assigned to it in the present Charter, the General Assembly shall not make any recommendation with regard to that dispute or situation unless the Security Council so requests.

المادة الثانية عشرة

١) عندما يباشر مجلس الأمن بصدد نزاع أو موقف ما الوظائف التى رسمت فى الميثاق، فليس للجمعية العامة أن تقدم أية توصية فى شأن هذا النزاع أو الموقف إلا إذا طلب ذلك منها مجلس الأمن .

2) The Secretary-General, with the consent of the Security council, shall notify the General Assembly at each session of any matters relative to the maintenance of international peace and security which are being dealt with by the Security Council and shall similarly notify the General Assembly, or the Members of the United Nations if the General Assembly is not in session, immediately the Security Council ceases to deal with such matters.

٢) يخطر الأمين العام بموافقة مجلس الأمن الجمعية العامة فى كل دور من أدوار انعقادها بكل المسائل المتصلة بحفظ السلم والأمن الدوليين التى تكون محل نظر مجلس الأمن ، كذلك يخطرها أو يخطر أعضاء الأمم المتحدة إذا لم تكن الجمعية العامة فى دور انعقادها ، بفراغ مجلس الأمن من نظر تلك المسائل وذلك بمجرد انتهائه منها .

Article 13

1) The General Assembly shall initiate studies and make recommendations for the purpose of :

المادة الثالثة عشرة

١) تنشئ الجمعية العامة دراسات وتشير بتوصيات يقصد :

a) promoting international co-operation in the political field encouraging the progressive development of international law and its codification.

أ) إنماء التعاون الدولى فى الميدان السياسى وتشجيع التقدم المطرد للقانون الدولى وتدوينه.

b) Promoting international co-operation in the economic, social, cultural, educational, and health fields, and assisting in the realization of human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, or religion.

ب) إنماء التعاون الدولى فى الميـــادين الاقتصـــادية والاجتماعيـــة والثقافية والتعليمية والصحية، والإعانة على تحقيـــق حقـــوق الإنسان والحريات الأساسية للناس كافة بلا تمييز بيـــنهم فـــى الجنس أو اللغة أو الدين ولا تفريق بين الرجال والنساء.

2) The further responsibilities, functions and powers of the General Assembly with respect to mentioned in paragraph 1(b) above are set in Chapters IX and X.

٢) تبعات الجمعية العامة ووظائفها وسلطاتها الأخرى فيما يختص بالمسائل الواردة فى الفقرة السابقة (ب) مبينة فى الفصلين التاسع والعاشر من هذا الميثاق .

Article 14

Subject to the provisions of Article 12, the General Assembly may recommend measures for the peaceful adjustment of any situation, regardless of origin, which it deems likely to impair the general welfare or friendly relations among nations, including situations resulting from a violation of the provisions of the present Character setting forth the Purposes and principles of the United Nations.

(المادة الرابعة عشرة)

مع مراعاة أحكام المادة الثانية عشرة، للجمعية العامة أن توصى باتخاذ التدابير لتسوية أى موقف، مهما يكن منشأة ، تسوية سلمية متى رأت أن هذا الموقف قد يضر بالرفاهية العامة أو يعكر صفو العلاقات الودية بين الأمم، ويدخل فى ذلك المواقف الناشئة عن انتهاك أحكام هذا الميثاق الموضحة لمقاصد الأمم المتحدة ومبادئها .

Article 15

1) The General Assembly shall receive and consider annual and special reports from the Security Council, these reports shall include an account of the measures that the Security Council has decided upon or taken to maintain international peace and security.
2) The General Assembly shall receive and consider from the other organs of the Untied Nations .

المادة الخامسة عشر

١) تتلقى الجمعية العامة تقارير سنوية وأخـــرى خاصـــة مـــن مجلس الأمن وتنظر فيها ، وتتضمن هذه التقارير بيانا عن التدابير التى يكون مجلس الأمن قد قررها أو اتخذها لحفـــظ السلم والأمن الدوليين .

٢) تتلقى الجمعية العامة تقارير من الفـــروع الأخـــرى للأمـــم المتحدة وتنظر فيها .

Article 16

The General Assembly shall perform such functions with respect to the international trusteeship system as are assigned to it under Chapters XII and XIII, including the approval of the trusteeship agreements for areas cot designated as strategic.

المادة السادسة عشر

تباشر الجمعية العامة الوظائف التـــى رســـمت لهـــا بمقتضــــى الفصلين الثانى عشر والثالث عشر فيما يتعلـــق بنظـــام الوصـــاية الدولية، ويدخل فى ذلك المصادفة على اتفاقـــات الوصـــاية بشـــأن المواقع التى تعتبر أنـها مواقع استراتيجية.

Article 17

1) The General Assembly shall consider and approve the budget of the Organization.

المادة السابعة عشر

١) تنظر الجمعية العامة فى ميزانية الهيئة وتصدق عليها .

2) The expenses of the Organization shall be borne by the Members as apportioned by the General Assembly.

٢) يتحمل الأعضاء نفقات الهيئة حسب الأنصبة التـــى تقررهـــا الجمعية العامة .

3) The General Assembly shall consider and approve any financial and budgetary arrangements with specialized agencies referred to in Article 57 and shall examine the administrative budgets of such specialized agencies with a view to making recommendations to the agencies concerned.

٣) تنظر الجمعية العامة فى أيـــة ترتيبـــات ماليـــة أو متعلقـــة بالميزانية مع الوكالات المتخصصة المشار إليها فى المـــادة ٥٧ وتصدق عليها وتدرس الميزانيات الإدارية لتلك الوكالات لكى تقدم لها توصياتها .

Article 18

1) Each member of the General Assembly shall have one vote.

2) Decisions of the General Assembly on important questions shall be made by a two-thirds majority of the members present and voting. These questions shall include : recommendations with respect to the maintenance of international peace and security, the election of the non-permanent members of the security council, the election of the members of the Economic and social Council. The election of members of the Trusteeship Council in accordance with paragraph 1(c) of Article 86, the admission of new Members to the United Nations, the suspension of the rights and privileges of membership, the expulsion of

Members, questions relating to the operation of the trusteeship system, and budgetary questions.

3) Decisions on other question, including the determination of additional categories of questions to be decided by a two-thirds majority, shall be made by a majority of the members present and voting.

التصويت

المادة الثامنة عشر

١) يكون لكل عضو فى الأمم المتحدة صوت واحد فى الجمعية العامة .

٢) تصدر الجمعية العامة قراراتها فى المسائل بأغلبية ثلثى الأعضاء الحاضرين المشتركين فى التصويت. وتشمل هذه المسائل: التوصيات الخاصة بحفظ السلم والأمن الدوليين ، وانتخاب أعضاء مجلس الأمن غير الدائمين، وانتخاب أعضاء المجلس الاقتصادى والاجتماعى، وانتخاب أعضاء مجلس الوصاية وفقا لحكم الفقرة الأولى "ج" من المادة ٨٦ وقبول أعضاء جدد فى " الأمم المتحدة " ووقف الأعضاء عن مباشرة حقوق العضوية والتمتع بمزاياها، وفصل الأعضاء ، والمسائل المتعلقة بسير نظام الوصاية ، والمسائل الخاصة بالميزانية .

٣) القرارات فى المسائل الأخرى، ويدخل فى ذلك تحديد طوائف المسائل الإضافية التى تتطلب فى إقرارها أغلبية الثلثين ، تصدر بأغلبية الأعضاء الحاضرين المشتركين فى التصويت.

Article 19

A Member of the United Nations which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Organization shall have no vote in the General Assembly if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years. The General Assembly may, nevertheless, permit such a member to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member.

المادة التاسعة عشرة

لا يكون لعضو الأمم المتحدة الذى يتأخر عن سداد اشتراكاته المالية فى الهيئة حق التصويت فى الجمعية العامة إذا كان المتأخر عليه مساويا لقيمة الاشتراكات المستحقة عليه فى السنتين الكاملتين السابقتين أو زائدا عنها، وللجمعية العامة مع ذلك أن تسمح لهذا العضو بالتصويت إذا اقتنعت بأن عدم الدفع ناشئ عن أسباب لا قبل للعضو بها .

Procedure

Article 20

The General Assembly shall meet in regular annual sessions and in such special sessions as occasion may require. Special sessions shall be convoked by the Secretary-General at the request or the Security Council or if a majority of the Members of United Nations.

الإجراءات

المادة العشرون

تجتمع الجمعية العامة فى أدوار انعقاد عاديـــة وفـــى أدوار انعقـــاد سنوية خاصة بحسب ما تدعو إليه الحاجة .

ويقوم بالدعوة الى أدوار الانعقاد الخاصة الأمين العام بنـــاء علـــى طلب مجلس الأمن أو أغلبية أعضاء الأمم المتحدة .

Article 21

The General Assembly shall adopt its own rules of procedure. It shall elect its president for eachsession.

(المادة الحادية والعشرون)

تضع الجمعية العامة لائحة اجرائتها وتنتخب رئيسها لكل دور انعقاد

Article 22

The General ASSEMBLY may establish such subsidiary organs as it deems necessary for the performance of its functions.

(المادة الثانية والعشرون)

للجمعية العامة أن تنشئ من الفروع الثانوية ما تراه ضروريا للقيام بوظائفها .

CHAPTER V

THE SECURITY COUNCIL

COMPOSITION

Article23

1- The Security council shall cnsist of fiftteen Members of the united Nations .THE Republic of china France the union of soviet socialist Republics the united King dom of Great Britain and Northern Ireland and The united states of America shall be permanent members of the Security Council The General Assembly shall elect ten other Members of the Security Council dueregard being specially paid in the first instance to the contribution of Members of the United

Nations to the maintenance of international peace and security and to the other purposes of the Organization and also to equitable geographical distribution.

الفصل الخامس
فى مجلس الأمن
تأليفه

(المادة الثالثة والعشرون)

يتألف مجلس الأمن من خمسة عشر عضوا من الأمم المتحدة ، وتكون جمهورية الصين ، وفرنسا ، واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، والولايات المتحدة الأمريكية أعضاء دائمين فيه. وتنتخب الجمعية العامة عشرة أعضاء آخرين من الأمم المتحدة ليكونوا أعضاء غير دائمين فى المجلس. ويراعى فى ذلك بوجه خاص وقبل كل شئ مساهمة أعضاء الأمم المتحدة فى حفظ السلم والأمن الدوليين وفى مقاصد الهيئة الاخرى ، كما يراعى أيضا التوزيع الجغرافى العادل .

2- The non permanent members of the security Council shall be elected for a term of two years . In the first election of the non permanent members after the increase of the membership of the Security Council from eleven to fifteen two of the four additional members shall be chosen for a term of one year . A retiring member shall not be eligible for immediate reelection.

3- Each member of the Security Council shall have one representative.

١-ينتخب أعضاء مجلس الأمن غير الدائمين لمدة سنتين ، على أنه في أول انتخاب للأعضاء غير الدائمين بعد زيادة عدد أعضاء مجلس الأمن من أحد عشر عضوا الي خمسة عشر عضوا ، يختار اثنان من الأعضاء الربعة الاضافيين لمدة سنة واحدة والعضو الذى انتهت مدته لا يجوز اعادة انتخابه على الفور .

٢-يكون لكل عضو فى مجلس الأمن مندوب واحد .

Functions and powers

ARTICLE 24

1)In order to ensure prompt and effective action by the United Nations its Members confer on the Security Council primary responsibility for the maintenance of international peace and security and agree that in carrying out its duties under this responsibility the Security Council acts on their behalf.

(المادة الرابعة والعشرون)

رغبة فى أن يكون العمل الذى تقوم به (الأمم المتحدة) سريعا فعالا ، يعهد أعضاء تلك الهيئة الى مجلس الأمن بالتبعات الرئيسية فى أمر حفظ السلم والأمن الدوليين ويوافقون على أن هذا المجلس يعمل نائبا عنهم فى قيامه بواجباته التى تفرضها علية هذه التبعات

.

2)In discharging these duties the Security Council shall act in accordance with the Purposes and principles of the United Nations .The specific powers grated to the Security Council for the discharge of these duties are laid down in chapters VI VII VIII and XII .

3)The Security Council shall submit annual and when necessary special reports to the General Assembly for its consideration.

٢- يعمل مجلس الأمن ، فى أداء هذه الواجبات وفقا لمقاصد (الأمم المتحدة) ومبادئها والسلطات الخاصة المخولة لمجلس الأمن لتمكينة من القيام بهذه الواجبات مبينة فى الفصول ٦، ٧، ٨، ١٢ .

٣- يرفع مجلس الأمن تقارير سنوية ، واخرى خاصة ، اذا اقتضت الحال الى الجمعية العامة لتنظر فيها .

Article 25

The Members of the United Nations agree to accept and carry out the decisions of the SECURITY Council in accordance with the present charter.

(المادة الخامسة والعشرون)

يتعهد أعضاء (الأمم المتحدة) بقبول قــرارات مجلــس الأمــن وتنفيذها وفق هذا الميثاق

Article 26

In order to promote the establishment and maintenance of international peace and security with the least diversion for armaments of the worlds human and economic resources the Security Council shall be responsible for formulating with the assistance of the Military Staff Committee referred to in Article 47 plans to be submitted to the Members of the United Nations for the establishment of asystem for the regulation of armaments

(المادة السادسة والعشرون)

رغبة فى اقامة السلم والأمن الدوليين وتوطيـــدهما بأقــل تحويــل لموارد العالم الإنسانية والاقتصادية الى ناحيـــة التســليح ، يكــون مجلس الأمن مسئولا بمساعدة لجنة أركان الحرب المشار اليها فى المادة ٤٧ عن وضع خطط تعرض على أعضاء (الأمم المتحـــدة) لوضع منهاج لتنظيم التسليح .

Voting

Article 27

1- Each member of the Security Council on procedural matters shall be made by an affirmative vote of nine members .

فى التصويت

(المادة السابعة والعشرون)

١) يكون لكل عضو من أعضاء مجلس الأمن صوت واحد .

٢) تصدر قرارات مجلس الأمن فى المســائل الإجرائيــة بموافقــة تسعة من أعضائه.

1- Decisions of the Security Council on all other matters shall be made by an affirmative vote of nine members including the concurring votes of the permanent members provided that in decisions under Chapter VI and under paragraph 3 of Article 52 aparty to adispute shall abstain from voting .

٣- تصدر قرارات مجلس الأمن   فى المسائل الأخرى كافة بموافقة أصوات تسعة من أعضائه يكون من بينها أصوات الأعضاء الدائمين متفقة بشرط أنه فى القرارات المتخذة تطبيقا لأحكام الفصل السادس والفقرة ٣ من المادة ٥٢ يمتنع من كان طرفا فى النزاع عن التصويت.

Article 28

1-The security Council shall be so organized as to be able to function continuously . Each member of the Security Council shall for this purpose be represented at all times at the seat of the Organization .

2-The Security Council shall hold peritlic meeetings at which each of its members may , if it so desires, be represeneted by a member of the government or by some other specially designated representative .

1- the security Council may hold meetings at such plases other than the seat of the Organizeation as in its judgment will best facilitate its work .

(المادة الثامنة والعشرون) في الإجراءات

١-ينظم مجلس الأمن على وجه يستطيع معه العمل باستمرار ، ولهذا الغرض يمثل كل عضو من أعضائه تمثيلا دائما في مقر الهيئة .

٢-يعقد مجلس الأمن اجتماعات دورية يمثل فيها كل عضو من أعضائه – إذا شاء ذلك –بأحد رجال حكومته أو بمندوب أخر يسميه لهذا الغرض خاصة.

٣-لمجلس الأمن أن يعقد اجتماعات في غير مقر الهيئة اذا رأى ان ذلك ادى إلى تسهيل أعماله .

Article 29

The Security Council may establish such subsidiary organs as it deems necessary for the berformance of its functions.

(المادة التاسعة والعشرون)

لمجلس الأمن لن ينشئ من الفروع الثانوية ما يرى ضـــرورة لاداء وظائفه .

Article 30

The Security Council shall adopt its own rules of procedure, including the methods of selecting its President

(المادة الثلاثون)

يضع مجلس الأمن لائحة اجراءاته ويدخل فيهـــا طريقـــة اختيـــار رئيسه .

Article 31

Any Member of the United Nations which is not a member of the Security Council may participate , without vote , in the discussion of any question brought before the Security Council whenever the latter considers that the interests of that Member are specially affected .

(المادة الحادية والثلاثون)

لكل عضو من أعضاء " الأمم المتحدة " من غير أعضاء مجلـــس الأمن ان يشترك بدون تصويت في مناقشة اية مسألة تعرض على مجلس مجلس الأمن اذا رأي المجلس ان مصالح هذا العضو تتأثر بها بوجه خاص .

Article 32

Any Member of the United Nations which is not a member of the Security Council or any state which is not a Member of the United Nations , if it is a party to a dispute under consideration by the Security Council , shall be invited to participate , without vote,in the discusion relating to the dispute . The Security Council shall lay down such conditions as it deems just for the participation of a state which is not a Member of the United Nations.

(المادة الثانية والثلاثون)

كل عضو من أعضاء " الأمم المتحدة " ليس بعضو فـــي مجلــس الأمن و واية دولة ليست عضوا في " الأمم المتحــدة" اذا كـــان ايهما طرفا في نزاع معروض على مجلس الأمن لبحثه يدعي إلـــى الاشتراك في المناقشات المتعلقة بهذا النزاع دون ان يكون له حــق في التصويت و ويضع مجلس الأمن الشروط التي يراهـــا عادلـــة لاشتراك الدولة التي ليست من أعضاء " الأمم المتحدة".

Article 34

The Security Council may investigate any dispute , or any situation which might lead to international friction or give rise to a dispute, in order to determine whether the continuance of the of the dispute or situation is likely to endanger the maintenance of international peace and security .

(المادة الرابعة والثلاثون)

لمجلس الأمن ان يفحص اى نزاع أو أي موقف قد يثير نزاعـــا لكي يقرر ما اذا كان استمرار هذا النزاع خاو الموقف من شأنه ان يعرض للخطر حفظ السلم والأمن الدوليين.

Article 35

Any Member of the United Nations may bring any dispute , or any situation of the nature referred to in Article 34 , to the attention of the Security Council or of the the General Assembly .

2-A state which is not a Member of the United Nations may bring to the attention of the Security Council or of the General Assembly any dispute to which it is a party if it accepts in advance, for the porposses of the dispute , the obligations of pacific settlement provided in the present Chapter .

(المادة الخامسة والثلاثون)

٢-لكل عضو من " الأمم المتحدة" ان ينبه مجلس الأمــن أو الجمعية العامة إلى أي نزاع أو موقف من النوع المشار اليه في المادة الرابعة والثلاثون لكل لدولة ليست عضــوا فـــي " الأمم الممتحدة" أن تنبه مجلس الأمن أو الجمعية العامـــة إلى أي نزاع تكون طرفا فيه اذا كانـــت تقبـــل مقـــدما فـــي خصوص هذا النزاع التزامات الحل السلمي المنصوص عليها في هذا الميثاق.

1- The proceedings of the General Assembly in respect of matters brought to its attention under this Article will be subject to the provisions of Article 11 and 12 .

٢-تجري احكام المادتين ١١ ، ١٢ على الطريقة التي تعالج بها الجمعية العامة المسائل التي تنبه اليها وفقا لهذه المادة .

Article 36

1- The security council may , at any stage of a dispute of the nature referred to in Article 33 or of a situation of like nature , recommend appropriate procedures or methods of adjustment .

(المادة السادسة والثلاثون)

١-لمجلس الأمن في اية مرحلة من مراحل نزاع من النوع المشار اليه في المادة ٣٣ أو موقف شبيه به ان يوصي بما يراه ملائما من الاجراءات وطرق التسوية .

٢-على مجلس الأمن ان يراعي ما اتخذه المتنازعون من اجراءات سابقة لحل النزاع القائم بينهم .

3- In making recommendations under this Aticle the security Council should also Take into consideration that legal disputes should as a general rule be referred by the paRTIES TO THE International Court of Justice in accodance whith the the provisions of the Statute of the Court .

٣- على مجلس الأمن وهو يقدم توصياته وفقا لهــذه المـــادة ان يراعي ايضا ان المنازعات القانونية يجب على اطــراف النــزاع – بصفة عامة – ان يعرضوها على محكمة العدل الدولية وفقا لاحكام النظام الاساسي لهذه المحكمة .

Article 37

1- Should the parties to a disputes of the nature referred to in Article 33 fail to settle it by the means indicated in that article , they shall refer it to the security council .

2-If the Security Council deems that the continuance of the dispute is in fact likely to endanger the maintenance of international peace and security , it shall decide whether to take action under Article 36 or to recommend such terms of settlement as it may consider appropriate .

(المادة السابعة والثلاثين)

٣-اذا اخفقت الدول التي يقوم بينها نزاع من النوع المشار اليه في المادة الثالثة والثلاثين في حلة بالوسائل المبنية في تلك المـادة وجب عليها ان تعرضه على مجلس الأمن .

٤-اذا رأى مجلس الأمن ان استمرار هذا النزاع مـن شـأنه فـي الواقع ، ان يعرض للخطر حفظ السلم والأمن الدوليين قرر مـا اذا كان يقوم بعمل وفقا للمادة السادسة والثلاثين خاو يوصي بما يراه ملائما من شروط

Article 38

Without prejudice to the provisions of articles 33 to 37, the Security Council may, if all the parties to any dispute so request, make recommendations to the parties with a view to a specific settlement of the dispute.

المادة الثامنة والثلاثون

لمجلس الأمن إذا طلب إلية جميع المتنازعين ذلك أن يقدم إليهم توصياته بقصد حل النزاع حلا سلميا، وذلك بدون إخلال بأحكام المواد من ٣٣-٣٧

Chapter VII

Action with respect to threats to the peace, and acts of aggressions.

Article 39

The Security Council shall determine the existence of any threat to the peace, or act of aggression and shall make recommendations, or decide what measures shall be taken in accordance with articles 41,42, to maintain or restore international peace and security.

الفصل السابع

فيما يتخذ من الأعمال في حالات تهديد السلم والإخلال به ووقوع العدوان

المادة التاسعة والثلاثون

يقرر مجلس الأمن ما إذا كان قد وقع تهديد للسلم أو إخلال به أو كان ما وقع عملا من أعمال العدوان، ويقدم في ذلك توصياته أو يقرر ما يجب أتخاذة من التدابير طبقا لاحكام المادتين ٤١،٤٢ لحفظ السلم والأمن الدوليين أو إعادته إلى نصابة.

Article 40

In order to prevent an aggravation of the situation, the Security Council may, before making the recommendations or deciding upon the measures provided for in article 39, call upon the parties concerned to comply with such provisional measures as it deems necessary or desirable. Such provisional measures shall be without prejudice to the rights, claims, or position of the parties concerned. The security council shall duly take account of failure to comply with such provisional measures.

المادة الأربعون

منعا لتفاقم الموقف لمجلس الأمن قبل آن يقدم توصياته آو يتخذ التدابير المنصوص عليها في المادة ٣٩، أن يدعو المتنازعين للآخذ بما يراه ضروريا آو مستحسنا من تدابير مؤقتة، ولا تخل ه<ة التدابير المؤقتة بحقوق المتنازعين ومطالبهم أو بمركزهم، وعلي مجلس الأمن أن يحسب لعدم أخذ المتنازعين به<ة التدابير المؤقتة حسابه.

Article 41

The Security Council may decided what measures not involving the use of armed force are to be employed to give effect to its decisions, and it may call upon the members of the united nations to apply such measures. These may include complete or partial interruption of economic relations and of rail, sea, air, postal, telegraphic, radio, and other means of communication, and the severance of diplomatic relations.

المادة الحادية والأربعون

لمجلس الأمن أن يقرر ما يجب اتخاذه من التدابير التي لا تتطلب استخدام القوات المسلحة لتنفيذ قراراته، وله آن يطلب إلى أعضاء "الأمم المتحدة" تطبيق هة التدابير، ويجوز آن يكون من بينها وقف الصلات الاقتصادية والموصلات الحديدية والبحرية والجوية والبريدية والبرقية واللاسلكية وغيرها من وسائل الموصلات وفقا جزئيا أو كليا وقطع العلاقات الدبلوماسية.

Article 42

Should the Security Council consider that measures provided for in article 41 wou8ld be inadequate or have proved to be inadequate, it may take such action by air, sea, or land forces as may be necessary to maintain or restore international peace and security. Such action may include demonstrations, blockade, and other operations by air, sea, or land forces of members of the United Nations.

المادة الثانية والأربعون

إذا رأي مجلس الأمن أن التدابير المنصوص عليها في المادة٤١ لا تفي بالغرض أو ثبت إنها لم تف به،جاز له أن يتخذ بطريق القوات الجوية والبحرية والبرية من الأعمال ما يلزم لحفظ السلم والأمن الدوليين أو لاعادتة إلى نصابة . ويجوز أن تتناول هذه الأعمال المظاهرات والحصر والعمليات الأخرى بطريق القوات الجوية أو البحرية أو البرية التابعة لأعضاء الأمم المتحدة.

Article 43

1. All members of the United Nations, in order to contribute to the maintenance of international peace and security, undertake to make available to the Security Council, on its call and in accordance with a special agreement or agreements, armed forces, assistance, and facilities, including rights of passage, necessary for the purpose of maintaining international peace and security.
2. Such agreement or agreements shall govern the numbers and types of forces, their degree of readiness and general location, and the nature of facilities and assistance to be provided.

المادة الثالثة والأربعون

١- يتعهد جميع أعضاء "الأمم المتحدة" في سبيل المساهمة في حفظ السلم والأمن الدوليين أن يضعوا تحت تصرف مجلس الأمن بناء علي طلبة وطبقا لاتفاق أو اتفاقات خاصة ما يلزم من القوات المسلحة والمساعدات والتسهيلات الضرورية لحفظ السلم والأمن الدوليين ومن ذلك حق المرور.

٢- يجب أن يحدد لك الاتفاق أو تلك الاتفاقات عدد ه>ة القوات وأنواعها ومدي استعدادها وأماكنها عموما ونوع التسهيلات والمساعدات التي تقدم.

3. The agreement or agreements shall be negotiated as soon as possible on the initiative of the Security Council. They shall be concluded between the Security Council and members or between the Security Council and groups of members and shall be subject to ratification by the signatory states in accordance with their respective constitutional process.

٣-تجري المفاوضة في الاتفاق أو الاتفاقات المذكورة بأسرع ما يمكن بناء علي طلب مجلس الأمن ، وتبرم بين مجلس وبين أعضاء الأمم المتحدة أو بينة وبين مجموعات من أعضاء الأمم المتحدة، وتصدق عليها الدول الموقعة وفق مقتضيات أوضاعها الدستورية

Article 44

When the Security Council has decided to use force it shall, before calling upon a member not represented on it to provide armed force in fulfillment of the obligations assumed under article 43, invite that member, if the member so desires, to participate in the decisions of the Security Council concerning the employment of contingents of that member's armed forces.

المادة الرابعة والأربعون

إذا قرر مجلس الأمن أستخدم القوة، فأنة قبل أن يطلب من عضو غير ممثل فيه تقديم القوات المسلحة وفاء بالالتزامات المنصوص عليها في المادة الثالثة والأربعين، ينبغي له أن يدعو هذا العضو إلى أن يشترك إذا شاء في القرارات التي يصدرها فيما يختص باستخدام وحدات من قوات هذا العضو المسلحة.

Article 45

In order to enable the United Nations to take urgent military measures, members shall hold immediately available national air-force contingents for combined international enforcement action. The strength and degree of readiness of these contingents and plans for their combined action shall be determined, within the limits laid down in the special agreement or agreements referred to in article 43,by the Security Council with the assistance of the military staff committee.

المادة الخامسة والأربعون

رغبة في تمكين الأمم المتحدة من اتخاذ التدابير الحربية العاجلة يكون لدي الأعضاء وحدات جوية أهلية يمكن استخدامها فورا لأعمال القمع الدولية المشتركة. ويحدد مجلس الأمن قوة هذه الوحدات ومدى استعدادها والخطط لأعمالها المشتركة، وكذلك بمساعدة أركان الحرب وفي الحدود الواردة في الاتفاق أو الاتفاقات الخاصة المشار إليها في المادة الثالثة والأربعين.

Article 46

Plans for the application of armed force shall be made by the Security Council with the assistance of the military staff committee.

Article 47

1. There shall be established a military staff committee to advise and assist the Security Council on all questions relating to the Security Council's military requirements for the maintenance of international peace and security, the employment and command of forces placed at its disposal, the regulation of armaments and possible disarmament.

المادة السادسة والأربعون

الخطط الأزمة لاستخدام القوة المسلحة يضعها مجلس الأمن بمساعدة لجنة أركان حرب.

المادة السابعة والأربعون

تشكيل لجنة من أركان الحرب تكون مهمتها أن تسدي المشورة والمعونة إلى مجلس الأمن وتعاونه في جميع المسائل المتصلة بما يلزم من حاجات حربية لحفظ السلم والأمن الدوليين ولاستخدام القوات الموضوعة تحت تصرفه وقيادتها ولتنظيم التسليح ونزع السلاح بالقدر المستطاع.

2) The Military Staff Committee shall consist of the Chiefs of Staff of The permanent members of the Security Council or the United Nations not permanently represented on the Committee shall be invited by the Committee to be associated with it when the efficient discharge of the Committee s responsibilities requires the participation of that Member in its work .

3) The Military Staff Committee shall be responsible under the Security Council for the strategic direction of any armed for the strategic disposal of the Security Council questions relating to the command of such forces shall be worked out subsequently.

4) The Military Staff Committee, with the authorization of the Security Council and after consultation with appropriate regional

agencies, may establish regional sub-committees.

٢) تشكل لجنة أركان الحرب من رؤساء أركان حرب الأعضاء الدائميين في مجلس الأمن أو من يقوم مقامهم ، وعلي اللجنة أن تدعو أي في ((الأمم المتحدة)) من الأعضاء غير الممثلين فيها بصفة دائمة للأشراف في عملها إذا اقتضي حسن قيام اللجنة بمسئولياتها أن يساهم هذا العضو في عملها

٣) لجنة أركان الحرب مسئولة تحت إشراف مجلس الأمن عن التوجيه الاستراتيجي لأية قوات مسلحة موضوعة تحت تصرف المجلس . أما المسائل المرتبطة بقيادة هذه القوات فستبحث فيما بعد .

٤) للجنة أركان الحرب أن تنشئ لجانا فرعية إقليمية إذا خولها ذلك مجلس الأمن وبعد التشاور مع الوكالات الإقليمية صاحبة الشأن .

Article 48

1) the action required to carry out the decisions of the Security Council for the maintenance of international peace and security shall be taken by all the Members of the Security Council may determine .
2) Such Members of the United Nations directly and through their action in the appropriate international agencies of which they are members.

(المادة الثامنة والأربعون)

١) الأعمال اللازمة لتنفيذ قرارات مجلس الأمن لحفظ السلم والأمن الدوليين يقوم بها جميع أعضاء ((الأمم المتحدة)) أو بعض هؤلاء الأعضاء وذلك حسبما يقرره المجلس .

٢) يقوم أعضاء ((الأمم المتحدة)) بتنفيذ القرارات المتقدمة مباشرة وبطريق العمل في الوكالات الدولية المتخصصة التي يكونون أعضاء فيها .

Article 49

The Members of the United Nation shall join in affording mutual assistance in carrying out the measures decided upon by the Security Council

.

(المادة التاسعة والأربعون)

يتضافر أعضاء ((الأمم المتحدة)) على تقديم المعونة المتبادلة لتنفيذ التدابير التي قررها مجلس الأمن .

Article 50

If preventive or enforcement measure against any state are taken by the Security council, any other state, whether a Member of the United Nations or not, which finds it self confronted with special economic problems arising form the carrying out of those measures shall have the right to consult the Security council with regard to a solution of those problems .

(المادة الخمسون)

إذا اتخذ مجلس الأمن ضد أية دولة تدابير منع أو قمع فإن لكل دولة أخري – سواء أكانت من أعضاء ((الأمم المتحدة)) أم لم تكن – تواجه مشاكل أقتصادية خاصة تنشأ عن تنفيذ هذه التدابير ، الحق في أن تتذاكر مع مجلس الأمن بصدد حل هذه المشاكل .

Article 51

Nothing in the present Charter shall impair the inherent right of individual or collective self-defense if an armed attack occurs against a Member of the United Nation, until The Security Council has Taken measures necessary to maintain international peace and security. Measures taken by members in the exercise of this right of self-defense shall be immediately reported to the security Council and shall not in any way affect the authority and responsibility of the security council under the present charter to take at any time such action as it deems necessary in order to maintain or restore international peace and security .

(المادة الحادية والخمسون)

ليس في هذا الميثاق ما يضعف أو ينتقص الحق الطبيعي للدول ، فرادي أو جماعات، في الدفاع عن أنفسهم إذا اعتدت فقوة مسلحة علي أحد أعضاء (الأمم المتحدة) وذلك إلي أن يتخذ مجلس الأمن التدابير اللازمة لحفظ السلم والأمن الدوليين ، والتدابير التي اتخذها الأعضاء استعمالا لحق الدفاع عن النفس تبلغ إلي المجلس فورا ، ولا تؤثر تلك التدابير بأي حال فيما للمجلس – بمقتضي سلطته ومسئوليته المستمرة من أحكام هذا الميثاق – من الحق في أن يتخذ في أي وقت ما يرى ضرورة لاتخاذ من الأعمال لحفظ السلم والأمن الدوليين أو أعادته إلي من نصابه .

CHAPTER VIII

REIGNALARRANGEMEMENTS

Article 52

1) Nothing in the present Charter precludes the existence of regional arrangements or agencies for dealing with such matters relating to the maintenance of international peace and security as are appropriate for regional agencies and their activities are consistent with the purposes and Principles of the United Nations.
2) The Members of the united Nations entering into such arrangements or constituting such agencies shall make every effort to achieve pacific settlement of local disputes through such regional arrangements or by such regional

agencies before referring them to the security council .

3) The security council shall encourage the development of pacific settlement of local disputes through such regional arrangements or by such regional agencies either on the initiative of the states concerned or by reference from the security council .

4) This Articles in no way impairs the application of Articles 34 and 35.

الفصل الثامن
في التنظيمات الإقليمية

(المادة الثانية والخمسون)

١) ليس في هذا الميثاق ما يحول دون قيام تنظيمات أو وكـــالات إقليمية تعالج من الأمور المتعلقـــة بحفـــظ الســـلم والأمـــن

الدوليين ما يكون العمل الإقليمى صالحا فيها ومناسبا ما دامت هذه التنظيمات مع مقاصد " الأمم المتحدة " مبادئها .

٢) يبذل أعضاء ((الأمم المتحدة)) الداخلون في مثـــل هـــذه التنظيمات أو الذين تتألف منهم تلك الوكالات كل جهدهم لتدبي الحل السلمي للمنازعات المحلية عن طريق هـــذه التنظيمـــات الإقليمية أو بواسطة هذه الوكالات وذلك قبل عرضـــها علـــي مجلس الأمن .

٣) علي مجلس الأمن أن يشجع علي الاستكثار من الحل السلمي لهذه المنازعات المحلية بطريق هذه التنظيمات الإقليميـــة أو بواسطة تلك الوكالات الإقليمية بطلب من الدول التي يعنيهـــا الأمر أو بالإحالة عليها من جانب مجلس الأمن .

٤) لا تعطل هذه المادة بحال من الأحوال تطبيق المادتين الرابعة والثلاثين والخامسة والثلاثين.

Article 53

1- the security council shall, where appropriate, utilize such regional arrangements or agencies for enforcement action under its authority. but no enforcement action shall be taken under regional arrangements or by regional agencies without the authorization of the security council , with the exception of measures against any enemy state, as defined in paragraph 2 of this article, provided for pursuant to article, provided for pursuant to article 107 or in regional Arrangements directed against renewal of aggressive policy on the part of any such state until such time as the organization may on request of the governments concerned be charged with the responsibility for preventing further aggression by such astute .

(المادة الثالثة والخمسون)

١-يستخدم مجلس الأمن تلك التنظيمات والوكالات الإقليميــة فــي أعمال القمع ،كلما رأي ذلك ملائما. ويكون عملها حينئذ تحـت مراقبته وإشرافه. أما التنظيمات والوكالات نفسها فانه لا يجــوز بمقتضاها أو علي يدها القيام بأي عمل من أعمال القمــع بغيــر أذن المجلس ،ويستثني مما تقدم التدابير التي تتخذ ضد أية دولة من دول الأعداء المعرفة في الفقرة الآتية من هذه المادة مما هو منصوص عليه في المادة ١٠٧ أو التدابير التي يكون المقصود بها في التنظيمات الإقليمية منع تجدد سياسة العدوان من جانــب دولة من تلك الدول وذلك إلى آن يحين الوقت الذي قد يعهد فيه إلى الهيئة ، بناء علي طلب الحكومات ذات الشــأن بالمســئولية عن منع كل عدوان أخر من جانب أية دولة من تلك الدول.

2- the term enemy state as used in paragraph 1 of this article applies to any state which during the second world war has been an enemy of any signatory of the present charter.

٢- تنطبق عبارة ((الدولة المعادية)) المذكورة في الفقــرة الأولـــى من هذه المادة علي أية دولة كانت في الحرب العالمية الثانية مـــن أعداء أية دولة موقعة علي هذا الميثاق .

Article 54

The security council shall at all times be kept fully informed of activities undertaken or in contemplation under regional arrangements or by regional agencies for the maintenance of international peace and security.

(المادة الرابعة والخمسون)

يجب أن يكون مجلس الأمن علي علم تام بما يجـــري مـــن الأعمال لحفظ السلم والأمن الدوليين بمقتضى تنظيمـــات أو بواسطة وكالات إقليمية أو ما يزمع إجراؤه منها.

CHAPTER IX

INTERNATIONAL ECONOMIC AND SOCIAL CO-OPERATION

Article 55

With a view to the creation of conditions of stability and well-being which are necessary for peaceful and friendly relation among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples , the United Nations shall promote

الفصل التاسع

في التعاون الدولي الاقتصادي والاجتماعي

(المادة الخامسة والخمسون)

رغبة في تهيئة دواعي الاستقرار والرفاهيــة الضــروريين لقيــام علاقات سلمية ودية بين الأمم مؤسسة علي احترام المبدأ الــذي يقضي بالتسوية في الحقوق بين الشعوب وبأن يكــون لكــل منهــا تقرير مصيرها ، تعمل الأمم المتحدة علي:

a. higher standards of living , full employment , and conditions of economic and social progress and development ;

b. solutions of international economic , social , health , and related problems ; and international cultural and educational co-operation ;and

c. universal respect for , and observance of ,human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race , sex , language ,or religion.

(أ) تحقيق مستوي اعلي للمعيشة وتوفير أسباب الاســتخدام المتصــل لكل فرد والنهوض بعوامل التطور والتقدم الاقتصادي والاجتماعي

(ب) تيسير الحلول للمشاكل الدولية الاقتصادية والاجتماعية والصحية وما يتصل بها ، وتعزيز التعاون الدولي في أمور الثقافة والتعليم .

(ج) أن يشيع في العالم احترام حقوق الإنسان والحريــات الأساســية للجميع بلا تمييز بسبب الجنس أو اللغة أو الدين ، ولا تفريق بين الرجال والنساء ، ومراعاة تلك الحقوق والحريات فعلا .

Article 56

All members pledge themselves to take joint and separate action in co-operation with the organization for the achievement of the purposes set forth in Article 55.

(المادة السادسة والخمسون)

يتعهد جميع الأعضاء بان يقوموا ، منفردين او مشتركين ، بما يجب عليهم من عمل بالتعـاون مـع الهيئـة لإدراك المقاصـد المنصوص عليها في المادة الخامسة والخمسين .

Article 58

The organization shall make recommendations for the co-ordination of the policies and activities of the specialized agencies .

(المادة الثامنة والخمسون)

تقدم الهيئة توصيات بقصد تنسيق سياسات الوكالات المتخصصة ووجوه نشاطها .

Article 59

The organization shall, where appropriate, imitate negations among the states concerned for the creation of any new specialized agencies required for the accomplishment of the purposes set forth in article 55.

المادة التاسعة والخمسون

تدعو الهيئة عند المناسبة إلى إجراء مفاوضات بين الدول ذات الشأن بقصد انشاء أية وكالة متخصصة جديدة يتطلبها تحقيق المقاصد المبينة في المادة الخامسة والخمسين .

a. higher standards of living,full em-ployment, and conditins of economic and social progress and development ;
b. solution of international economic, social ,heath, and related problems; and international cultural and educational cooperation; and
c. universal respect for,and observance of,human rights and fundamental free- doms for all without distinction as to race, sex, language, or religion.

(أ) تحقيق مستوي أعلي من المعيشـــة وتـــوفير أســـباب الاســـتخدام المتصل لكل فرد والنهوض بعوامل التطور والتقـــدم الاقتصـــادي والاجتماعي .
(ب) تيسير الحلول للمشاكل الدولية الاقتصادية والاجتماعية والصـــحية وما يتصل بها ،وتعزيز التعاون الدولي في أمور الثقافة والتعليم.
(ج) أن يشيع في العالم احترام حقوق الإنسان والحريـــات الأساســـية للجميع بلا تمييز بسبب الجنس أو اللغة أو الدين ،ولا تفريق بـــين الرجال والنساء،ومراعاة تلك الحقوق والحريات فعلا.

Article 56

All members pledge themselves to take joint and separate action in co-operation with the organization for the achievement of the purposes set forth in article 55.

(المادة السادسة والخمسون)

يتعهد جميع الأعضاء بأن يقوموا ،منفردين أو مشتركين ،بما يجب عليهم من عمل بالتعاون مع لإدراك المقاصد المنصوص عليها فـــي المادة الخامسة والخمسين.

3- at the first election after the increase in the membership of the economic and social council from twenty – seven to fifty four members in addition to the members whose term of office expires at the end of that year twenty – seven additional members shall be elected of these twenty – seven addition members , the tern of office of nine members so elected shall expire at the end of one year and of nine other members at the end of two year in accordance with arrangements made by the general assembly.

4- each member of the economic and social council shall have one representative.

٣- في الانتخاب الأول بعد زيادة عدد أعضاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي من سبعة وعشرين إلى أربعة وخمسين عضوا يختار سبعة وعشرون عضوا اضافيا علاوة على الأعضاء المنتخبين محل الأعضاء التسعة الذين تنتهي مدة عضويتهم في نهاية هذا العام ، وتنتهي عضوية تسعة من هؤلاء الأعضاء والعشرين الاضافيين بعد انقضاء سنة واحدة ، وتنتهي عضوية تسعة أعضاء أخرين بعد انقضاء سنتين ، ويجري ذلك وفقا للنظام الذي تضعه الجمعية العامة .

٤- يكون لكل عضو من أعضاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي مندوب واحد .

Functions and powers

Article 62

1- the economic and social council may make or initiate studies and reports with re- spect to international economic social matters and may make recommendations with respect to any such matters to the general assembly to the members of the united nations and to the specialized agencies concerned.

الوظائف والسلطات

(المادة الثانية والستون)

١ – للمجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يقـوم بدراسـات ويضـع تقارير عن المسائل الدولية في أمـور الاقتصـاد والاجتمـاع والثقافة والتعليم والصحة وما يتصل بها ، كما أن له أن يوجه إلى مثل ذلك الدراسات وإلى وضع مثل تلك التقارير ، ولـه أن يقدم توصياته في أية مسألة من تلك المسـائل إلـى الجمعيـة العامة وإلى الأعضاء (الأمم المتحدة) . وإلـى الوكـالات المتخصصة ذات الشأن .

2- it may make recommendations for the purpose of promoting respect for , and ob- servance of human rights and fundamental freedoms for all .

3- it may prepare draft conventions for submission to the general assembly for submission to the general assembly , with respect to matters falling within its com- petence .

4- it may call , in accordance with the rules prescribed by the united nations inter national conferences on matters falling with – in its competence .

٢- وأن له أن يقدم توصيات فيما يختص بإشـــاعة احتـــرام حقـــوق الإنسان والحريات الأساسية ومراعاتها .

٣-له أن يعد مشروعات اتفاقات لتعرض على الجمعية العامـــة عـــن المسائل التي تدخل في دائرة اختصاصه .

٤-وأن له أن يدعو إلى عقد مؤتمرات دولية لدراسة المســائل التـــي تدخل في دائرة اختصاصه ، وفقا للقواعد التي تضـــعها " الأمـــم المتحدة " .

Article 63

1- the economic and social council may enter into agreements with any of the agencies referred to in article 57 , defining the cerms on which the agency concerned shall be brought into relationship with the united nations. such agreements shall be subject to approval by the general assembly .

2- it may co- ordinate the activities of the specialized agencies through consultation with and recommendations to such agencies and through recommendations to the general as- sembly and to the members of the united nations .

(المادة الثالثة والستون)

١) للمجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يضع اتفاقــات مـــع أي وكالة من الوكالات المشــار إليهــا فـــي المـــادة الســـابعة والخمسين تحدد الشروط التي على مقتضاها يوصـــل بينهـــا وبين " الأمم المتحدة " وتعرض هذه الاتفاقات على الجمعية العامة للموافقة عليها.

٢) وله أن ينسق وجوه نشاط الوكالات المتخصصـــة بطريـــق التشاور معها وتقديم توصياته إليها وإلى الجمعية العـــام٣ة وأعضاء " الأمم المتحدة " .

Article 64

1- the economic and social council may take appropriate steps to obtain re-ports from the specialized agencies it may make arrangements with the specialized agencies to obtain reports on the steps taken to give effect to its own recommendations and to recommendations on matters falling within its competence made by the general as- sembly.

(المادة الرابعة والستون)

١- للمجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يتخذ الخطـوات المناسـبة للحصول انتظام على تقارير من الوكالات المتخصصة ولـه أن يضع مع أعضاء " الأمم المتحدة " ومع الوكالات المتخصصـة ما يلزم من الترتيبات كما تمده بتقارير عـن الخطـوات التـي اتخذتها لتنفيذ توصياته أو لتنفيذ توصيات الجمعية العامة فـي شأن المسائل الداخلة في اختصاصه .

2- It may communicate its observations on these reports to the general assembly.

٢- وله أن يبلغ الجمعية العامة ملاحظاته على هذه التقارير .

Article 65

The economic and social council may furnish information to the security council and shall assist the security council upon its request.

(المادة الخامسة والستون)

للمجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يمد مجلس الأمن بما يلزم من المعلومات وعليه أن يعاونه متى طلب إليه ذلك .

Article 66

1- the economic and social council shall perform such functions as fall within its competence in connexion with the carrying out of the recommendations of the general assembly.
2- It may , with the approval of the genral assembly , perform services at the request of members of the united nations and at the request of specialized agencies.
3- It shall perform such other functions as are specified slsewhere in the persent charter or as may be assigend to it by the general assembly.

(المادة السادسة والستون)

١- يقوم المجلس الاقتصادي والاجتماعي في تنفيذ توصيات الجمعية العامة بالوظائف التي تدخل في اختصاصه .

٢- وله بعد موافقة الجمعية العامة أن يقوم بالخدمات اللازمة لأعضاء " الأمم المتحدة " أو الوكالات المتخصصة متى طلب إليه ذلك .

٣- يقوم المجلس بالوظائف الأخرى المبينة في غير هذا الموضع مع الميثاق بالوظائف التي قد تعهد بها إليه الجمعية العامة .

Article 67

1- each member of the economic and social council shall have one vote.
2- Cecisions of the economic and social council shall be made by amajority of the members present and voting.

Procedure

Article 68

The economic and social council shall set up commissions in economic and social fields and for the promotion of human rights , and such other commissions as may be required for the performance of its functions.

التصويت

(المادة السابعة والستون)

١- يكون لكل عضو من أعضاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي صوت واحد .

٢- تصدر قرارات المجلس الاقتصادي والاجتماعي بأغلبية أعضائه الحاضرين المشتركين في التصويت .

الاجراءات

(المادة الثامنة والستون)

ينشئ المجلس الاقتصادي والاجتماعي لجانا للشئون الاقتصادية والاجتماعية غير ذلك من اللجان التي قد يحتاج إليها لتأدية وظائفه .

Article 6٩

The economic and social council shall invite any member of the united nations to participate , without vote , in its deliberations on any matter of particular concern to that member.

(المادة التاسعة والستون)

يدعو المجلس الاقتصادي والاجتماعي أي عضـــو مـــن " الأمـــم المتحدة " للاشتراك في مداولاته عند بحث أية مســـألة تعنـــي هـــذا العضو بوجه خاص ، على ألا يكون له حق التصويت .

Article 70

The economic and social council may make arrangements for representatives of the specialized agencies to participate , without vote in its deliberations and in those of the commissions established by it , and for its representatives to participate in the deliberations of the specialized agencies.

(المادة السبعون)

للمجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يعمل علـــى إشـــراك منـــدوبي الوكالات المتخصصة في مداولاته أو في مـــداولات اللجـــان التـــي ينشئها دون أن يكون لهم حق التصويت ، كما أن له أن يعمل على إشراك مندوبيه في مداولات الوكالة المتخصصة .

Article 71

The economic and social counil may make suiable arrangements for consulation with non – govermental orgnizations which are concerned with matters within its com-petence . such arrangements may be made with –inernational – organizations after consulation with the member of the united nations cocerned.

(المادة الحادية والسبعون)

للمجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يجري الترتيبات المناسبة للتشاور مع الهيئات غير الحكومية التي تعني بالمسائل الداخلة في اختصاصه . وهذه الترتيبات قد يجريها المجلس مع هيئات دولية ، كما أنه قد يجريها إذا رأى ذلك ملائما مع هيئات أهلية وبعد المتحدة " ذي الشأن . التشاور مع عضو " الأمم

1- the economic and social concil shall adopt its own rules of procedure ,including the method of selecting its president .
2- the economic ahnd social council shal meet as required in accordanse with its rules , which shal include provision for the convening of meeting on the request of amagority of of its members.

(المادة الثانية والسبعون)

١-يضع المجلس الاقتصادي والاجتماعي لائحة إجراءاته ومنها طريقة اختيار رئيسة .

٢-يجتمع المجلس الاقتصادي والاجتماعي كلما دعت الحاجة إلى ذلك وفقا للائحة التي يسنها . ويجب أن تتضمن تلك اللائحة النص علي دعوته للاجتماع بناء علي طلب يقدم من أغلبية أعضائه.

Members of the united nations which have or assume responsibilities for the administera-tion of territion of territori es whose peoples –have not yet attaind a full measure of self government recognize the principle that the interests of the inhabitants of these territories are para-mount ,and accept as sacred trust the obli-gation to promote to the utmost ,within the system of international peace and security established by the present charter , the well-being of the inhabitants of these territories ,and , to this end :

الفصل الحادي عشر

تصريح يتعلق بالأقاليم غير المتمعة بالحكم الذاتي .

(المادة الثالثة والسبعون)

يقرر أعضاء الأمم المتحدة – الذين يضطلعون في الحال أو في المستقبل بتبعات عن إدارة أقاليم لم تنل شعوبها قسطا كاملا من الحكم الذاتي – المبدأ القاضي بأن مصالح أهل هذه الأقاليم لها المقام الأول ، ويقبلون أمانه مقدسة في عنقهم ، الالتزام بالعمل علي تنمية رفاهية أهل هذه الأقاليم إلي أقصي حد مستطاع في نطاق السلم والأمن الدوليين الذي رسمه هذا الميثاق ولهذا الغرض :

a-to ensure , with due respect for the culture of the peoples cconcerned , their political , economic , social , and their protection against abuses:

b- to develop self - government, to take due account of the political aspiration of the people ,and to assist them in the pro-gessive development of their free political institution ,according to the particular circumstances of each territory and its peo-ples and their varying stagesof advancee-ment .

أ- يكفلون تقدم هذه الشعوب في شئون السياسة والاقتصاد والاجتماع والتعليم ، كما يكفلون معاملتها بإنصاف وحمايتها من ضروب الإساءة – كل ذلك مع مراعاة الاحترام الواجب لثقافة هذه الشعوب .

ب- ينمون الحكم الذاتي ، ويقدرون الأماني السياسية لهذه الشعوب قدرها ، ويعاونونها إنماء نظمها السياسية الحرة نموا مطردا ، وفقا للظروف الخاصة لكل إقليم وشعوبه ، ومراحل تقدمها المختلفة .

c. to further international peace and security .

d. to promote constructive measures of development, to incourage reserch , and to co-operate with one another and when and where appropriate , with specilaized international bodies with aview to the practical achievement of the social , eco-nomic , and scientific purposes set forth in this article .and

ج) يوطدون السلم والأمن الدوليين

د) يعززون التدابير الإنشائية للرقي والتقدم ، ويشجعون البحوث ، ويتعاونون فيما بينهم لتحقيق المقاصد الاجتماعية والاقتصادية والعلمية المفصلة في هذه المادة تحقيقا عمليا ،كما يتعاونون أيضا لهذا الغرض مع الهيئات الدولية المتخصصة كلما تراءت لهم ملائمة ذلك

e. to transmit regulary to the secretary- general for information purposes , subject to such limitation may require , sta-tistical and other information of atechnical nature relating to economic , social , and educational conitions in the territories for which they are respectively responsible other than those territories to which chap-ters x11 and x111 apply .

(ه) يرسلون إلى ألامين العام بانتظام يحيطونه علما بالبيانات الفنية المتعلقة بأمور الاقتصاد والاجتماع والتعليم في الأقاليم التي يكونون مسئوليين عنها ، عدا الأقاليم التي تنطبق عليها أحكام الفصلين الثاني عشر والثالث عشر من هذا الميثاق .

كل ذلك مع مراعاة القيود التي قد تستدعيها الاعتبارات المتعلقة بالأمن والاعتبارات الدستورية .

Article 74

Members of the united nations also agree that trheir policy in respect of the territories to which this shapter applise , no less than in respect of their metropollition areas , must be based on the general principle of good -neigh-bourliness, due account being taken of the interests and well –being of the rest of the worled , in social , economice , and commercial matters .

(المادة الرابعة والسبعون)

يوافق أعضاء الأمم المتحدة أيضا علي أن سياستهم إزاء الأقاليم – التي ينطبق عليها هذا الفصل – كسياستهم في بلادهم نفسها – يجب أن تقوم علي مبدأ حسن الجوار ، وان تراعي حق المراعاة مصالح بقية أجزاء العالم ورفاهيتها في الشئون الاجتماعية والاقتصادية والتجارية .

Chapter x11

International trusteeship System

Article 75

The united nations shall establish under its authority an international trusteeship sys-tem for the administeion and supervision of such territories as may be plased there –under by subsequent individual agreements these territories are hereinafter referred to as trust terriories.

الفصل الثاني عشر

في نظام الوصاية الدولي

(المادة الخامسة والسبعون)

تنشئ " الأمم المتحدة " تحت أشرافها نظاما دوليا للوصاية ، وذلك لإدارة الأقاليم التي قد تخضع لهذا النظام بمقتضى اتفاقات فردية لاحقة وللإشراف عليها ، ويطلق علي هذه الأقاليم فيما يلي من الأحكام اسم الأقاليم المشمولة بالوصاية .

Article 76

The basic objectives of the truteeship system in accordance with the purposes of the united nations laid down in article 1 of the present charter , shall be :

المادة السادسة والسبعون

الأهداف الأساسية لنظام الوصاية طبقا لمقاصد " الأمم المتحدة " المبينة في المادة الأولى من هذا الميثاق هي :

a. o further international peace and security.

أ – توطيد السلم والأمن الدوليين .

b- to p0romote the political , economic, social , and educational advancement of the inhabitants of the trust territories , and their progressive development towards self-government or independence as may be appropriate to the particular circum- stances of each territory and its peoples and the freely expressed wishes of the

peoples concerned , and as may be provided by the terms of each trusteeship agreement

ب) العمل علي ترقية أهالي الأقاليم المشمول بالوصاية في أمور السياسة والاجتماع والاقتصاد والتعليم ، واطراد تقدمها نحو الحكم الذاتي أو الاستغلال حسبما يلائم الظروف الخاصة لكل إقليم وشعوبه ، ويتفق مع رغبات هذه الشعوب التي تعرب عنها بملء حريتها وطبقا لما قد ينص عليه في شروط مل اتفاق من اتفاقات الوصاية .

c. to encourage respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, or religion, and to encourage recognition of the interdependence of the peoples of the world; and

(ج)التشجيع علي احترام حقوق الانسان والحريات الاساسية للجميع بلا تمييز بلا تمييز بسبب الجنس أو اللغة او الدين ،ولا تفريق بين الرجال والنساء، والتشجيع علي ادراك ما بين شعوب العالم من تقييد بعضهم بالبعض .

d. to ensure equal treatment in social, economic, and commercial matters for all members of the united nations and their nation, and also equal treatment for the latter in the administration of justice, with-out prejudice to the attainment of the foregoing objectives and subject to the provisions of article 80.

(د) كفالة المساواة في المعاملة في الامور الاجتماعية والاقتصادية والتجارية لجميع أعضاء (الأمم المتحدة) واهاليها والمساواة بين هؤلاء الاهالي ايضا فيما يتعلق باجراء القضاء ، وذلك مع عدم الاخلال بتحقيق الاغراض المتقدمة ومع مراعاة احكام المادة ٨٠.

Article 77

1.the trusteeship system shall apply to such territories in the folloing categories as may be placed thereunder by means of trusteeship agreements:

a.territories now held under mandat

b.territories which may be detached from enemy states as a result of the second world war;and

(المادة السابعة والسبعون)

يطبق نظام الوصاية علي الاقاليم الداخلة في الفئات الاتية مما قـد يوضع تحت حكمها بمقتضي اتفاقيات وصاية:

١-(أ) الاقاليم المشمولة الان بالانتداب .

(ب) الاقاليم التي قد تقتطع من دول الاعداء نتيجة للحرب العالمية الثانية.

c.territories voluntarily placed under the system by states responsible for their administration.

2.it will be a matter for subsequent agreement as to which territories in the foregoing categories will be brought under the trusteeship system and upon what terms.

(ج) الاقاليم التي تضعها في الوصاية بمحض اختيارها دول مسئوله عن ادارتها

٣-اما تعيين أي الاقاليم من الفئات سالفة الذكر يوضـــع تحـــت نظام الوصاية وطبقا لاي شروط ،فذلك من شان ما يعقد بعد من اتفاقات.

Article 78

The trusteeship system shall not apply to territories which have become members of the united nation ,relationship among which shall be based on respect for the principle of sovereign equality.

(المادة الثامنة والسبعون)

لا يطبق نظام الوصاية علي الاقليم التي اصبحت أعضاء في هيئـــة (الأمم المتحدة)اذ العلاقات بين أعضاء هذة الهيئة يجب ان تقـــوم علي احترام مبدا المساواة في السيادة.

Article 79

The terms of trusteeship for each territory to be placed under the trusteeship system, including any alteration or amendment ,shall be agreed upon by the states directly concerned,including the mandatory power in the case of territories held under mandate by a member of the united nation, and shall be approved as provided for in articles 83 and 85.

(المادة التاسعة والسبعون)

شروط الوصاية لكل اقليم يوضع تحت ذلك النظام ، وكل تغيير او تعديل يطران بعد عليها ، ذلك كلة يتفق علية برضا الدول التي يعينهـــا هـــذا الامر بالذات ومنها الدولة المنتدبة في حالة الاقاليم المشمولة بانتـــداب احد أعضاء (الأمم المتحدة) وهذا مع مراعاة احكام المادتين ٨٣ ،٨٥ في شان المصادقة علي تلك الشروط وتعديلاتها

Article 80

1- except as may be agreed upon in individual trusteeship agreements, made under articles 77,79,and81,placing each territory under the trusteeship system, and until such agreements have been concluded,nothing in this chapter shall be construed in or of itself to alter in any manner the rights whatsoever of any states or any peoples or the terms of existing international instruments to which members of the united nations may respectively be parties.

(المادة الثمانون)

١- فيما عدا ما قد يتفق عليه في اتفاقات الوصايه الفردية التي تبرم وفق احكام المواد ٧٧،٧٩،٨١ وبمقتضاها توضع الاقاليم تحت الوصاية، والي ان تعقد مثل هذة الاتفاقات لا يجوز تاويل نـــص أي حكم من احكام هذا الفصل ولا تخريجة تاويلا او تخريجا من شانه ان يغير بطريقة ما اية حقوق لايـــة دول او شـــعوب ، او بغير شروط الاتفاقات الدولية القائمة التي قـــد يكـــون أعضـــاء (الأمم المتحدة)اطرافا فيها.

2- paragraph1 of this article shall not be interterd as giving grounds for delay or postponement of the negotiation and conclusion of agreements for placing mandated and other territories under the trusteeship system as provided for in article 77 .

٢- لا يجوز ان تؤول الفقرة الاولي من هذة المادة علي انها تهيئ سببا لتاخير او تاجيل المفاوضة في الاتفاقات التي ترمي لوضع الاقاليم المشمولة بالانتداب او غيرها من الاقاليم في نظام الوصاية طبقا للمادة ٧٧ او تاخير او تاجيل ابرام مثل تلك الاتفاقات

Article 81

Ther trusteeship agreement shall in each case include the terms under wich the trust territory will be administered and designate the authority wich will exerciese the administration of the trust territory .such authority,hereinafter called the administering authority ,may be one or more states or the organization itself

(المادة الحاديه والثمانون)

يشمل اتفاق الوصاية ،في كل حالة ،الشروط التي يدار بمقتضاها الاقليم المشمول بالوصايه ،ويعين السلطة التي تباشر ادارة ذلك الاقليم ، ويجوز ان تكون هذة السلطة التي يطلق عليها فيما يلي من الاحكام (السلطة القائمة بالادارة) دولة او اكثر او هيئة (الأمم المتحدة) ذاتها.

Article 82

There may be designated ,in any trusteeship agreement, a strategic area or areas which may include part or all of the trust territory to which the agreement applies, without prejudice to any special agreement or agreements made under article 43>

(المادة الثانية والثمانون)

يجوز ان يحدد في أي اتفاقات الوصايه موقع استراتيجي قد يشمل الاقليم الذي ينطبق عليه نظام الوصايه بعضه او كلة وذلك دون الاخلال باي اتفاق او اتفاقات خاصة معقود طبقا لنص المادة ٤٣

Article 83

1 all function of the united nation relating to startegic areas, including the approval of the terms of the trusteeship agreements and of their alteration or amendment , shall be exercies by the objectives set forth in article 76 shall be applicable to the people of each strategic area

(المادة الثالثة والثمانون)

١ -يباشر مجلس الأمن جميع وظائف (الأمم المتحدة) المتعلقة بالمواقع الاستراتيجية ، ويدخل في ذلك الموافقة علي شروط اتفاقات الوصاية وتغييرها أو تعديلها

- تراعي جميع الأهداف الأساسية المبينة في المادة ٧٦ بالنسبة لشعب كل موقع استراتيجي .

3- the security council shall, subject to the provision of the trusteeship agreements and without prejudice to security consideration, avail itself of perform those functions of the united nation under the trusteeship system relating to political , economic , social , and educational matters in the strategic areas.

٣- يستعين مجلس الأمن بمجلس الوصاية – مع مراعاة أحكام اتفاقيات الوصاية ودون إخلال بالاعتبارات المتصلة بالأمن – في مباشرة ما كان من وظائف (الأمم المتحدة) في نظام الوصاية خاصا بالشئون السياسية والاقتصادية والاجتماعية والتعليمية للموقع الاستراتيجية .

Article 84

It shall be the duty of the adminsterating authority to ensure that the trust territory shall play its part in the maintenance of in ternatioal peace and security . to this end the administering authority may make use of volunteer forces , facilities , and assistance from the trust territory in cattying out the obligation towards the security council un dertaken in this regard by the administering authority , as well as for local defence and the maintenance of law and order within the trust territory .

(المادة الرابعة والثمانون)

يكون من واجب السلطة القائمة بالإدارة أن تكفل قيام الإقليم المشمول بالوصاية بنصيبه في حفظ السلم والأمن الدوليين . وتحقيقا لهذه الغاية يجوز للسلطة القائمة بالإدارة أن تستخدم قوات متطوعة وتسهيلات ومساعدات من الإقليم المشمول بالوصاية للقيام بالالتزامات التي تعهدت بها تلك السلطة لمجلس الأمن في هذا الشان ، وللقيام أيضا بالدفاع وبإقرار حكم القانون والنظام داخل الإقليم المشمول بالوصاية

Article 85

1-the functions of the united nations with regard to trusteeship agreements for all areas notdesignated as strategic , including the approval of the terms of the trusteeship agreements and of their alteration or amendment , shall be exercised by the general assembly .

2- the trusteeship council, operating under the authority of the general assembly in carrying out these function .

(المادة الخامسة والثمانون)

١-تباشر الجمعية العامة وظائف(الأمم المتحدة) فيما يختص باتفاقات الوصاية علي كل المساحات التي لم ينص علي أنها مساحات استراتيجية ويدخل في ذلك إقرار شروط اتفاقات الوصاية وتغييرها وتعديلها .

٢- يساعد مجلس الوصاية الجمعية العامة في القيام بهذه الوظائف عاملا تحت إشرافها

Chapter XIII

The trusteeship council

Composition

Article86

1-the trusteeship councul shall consist of the following members of the united nation :

a-those members administering trustterritories;

b-such of those members mentioned by name in article 23 as are not administering trust territories ; and

الفصل الثالث عشر

في مجلس الوصاية التأليف

(المادة السادسة والثمانون)

١ -يتالف مجلس الوصاية من أعضاء (الأمم المتحدة) الآتي بيانهم :

(أ) الأعضاء الذين يتولون إدارة أقاليم مشمولة بالوصاية .

(ب) الأعضاء المذكرون بالاسم في المادة ٢٣ الذين لا يتولون إدارة إقليم مشمولة بالوصاية

C-as many other members elected for three - years terms by the general assembly as may be necessary to ensure that the to - tal
Number of members of the trusteeship council is equally divided between those members of the united nations wich administer trust territories and those wich do not .
2-each member of the trusteeship council shall designate one specially council shall designate one specially qualified person to represent it therein.

(ج)العدد الذي يلزم من الأعضاء الأخريين لكفالة أن يكون جملة أعضاء مجلس الوصاية فريقين متساويين ، أحدهما الأعضاء الذين يقومون بإدارة الأقاليم المشمولة بالوصاية ، والآخر الأعضاء الذين خلوا من تلك الإدارة. وتنتخب الجمعية العامة هؤلاء الأعضاء لمدة ثلاث سنوات.
٢-يعين كل عضو من أعضاء مجلس الوصاية من يراه أهلا بوجه خاص لتمثيلة في هذا المجلس .

Function and powers

Article 87

The general assembly and , under its authority , the trusteeship council , in carrying out their functions, may:

a- consider reports submitted by the administering authoriy;

b-accept petitions and examine them in consultation with the administering authority;

الوظائف والسلطات

(المادة السابعة والثمانون)

لكل من الجمعية العامة ومجلس الوصاية عاملا تحت أشرافها ، وهما يقومان باداء وظائفهما :

(أ) أن ينظر في في التقارير التي ترفعها السلطة القائمة بالإدارة .

(ب) أن يقبل العرائض ويفحصها بالتشاور مع السلطة القائمة بالإدارة.

c- provide for periodic visits to the respctive trust territories at times agreed upon with the administering authority ; and

d-take these and other action in conformity with the terms of the trusteeship agreements .

(ج) أن ينظم زيارات دورية للأقاليم المشمولة بالوصاية في أوقـــات يتفق عليها مع السلطة القائمة بالإدارة .

(د) أن يتخذ هذه التدابير وغيرها وفقا للشروط المبينة في اتفاقـــات الوصاية .

Article 88

The trusteeship council shall formulate a questionnaire on the political , economic, social ,and educational advancement of the inhabitants of each trust territory , and the administering authoriyy for each trust territory within the competence of the general assembly shall make an annual report to the general assembly upon the basis of such questionnaire .

(المادة الثامنة والثمانون)

يضع مجلس الوصاية طائفة من الأسئلة عن تقدم سكان كل إقليم مشمول بالوصاية في الشئون السياسية والاقتصادية والاجتماعية والتعليمية .

وتقدم السلطة القائمة بالإدارة في كل إقليم مشمول بالوصاية داخل اختصاص الجمعية العامة تقريرا سنويا للجمعية المذكورة موضوعا علي أساس هذه الأسئلة .

Voting

Article 89

1-each member of the trusteeship council shall have one vote .

2- decision of the trusteeship council shall be made by a majority of rhe members [resent and voting .

التصويت

(المادة التاسعة والثمانون)

١-يكون لكل عضو في مجلس الوصاية صوت واحد

٢-تصدر قرارات مجلس الوصايا بأغلبية الأعضاء الحاضرين المشتركتين في التصويت

Procedure

Article 90

1- The Trusteeship Council shall adopt its own rules of procedure, including the method of selecting its President.
2- The Trusteeship Council shall meet as required in accordance with its rules, which shall include provision for the convening of meetings on the request of a majority of its members.

الإجراءات

{ المادة التسعون }

١ – يضع مجلس الوصاية لائحة إجراءاته ومنها طريقة اختيار رئيسه.

٢ – يجتمع مجلس الوصاية كلما دعت الحاجة لذلك وفقا للائحة التي يسنها. ويجب أن تتضمن تلك اللائحة النص على دعوته للاجتماع بناء على طلب يقدم من أغلبية أعضائه.

Article 91

The Trusteeship Council shall, when appropriate, avail itself of the assistance of the Economic and Social Council and of the specialized agencies in regard to matters with which they are respectively concerned.

{ المادة الحادية والتسعون }

يستعين مجلس الوصاية ، كلما كـــان ذلـــك مناســـبا ، بـــالمجلس الاقتصادي والاجتماعي وبالوكالات المتخصصة في كل ما يختص به كل منـها من الشئون.

CHAPTER XIV
THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

Article 92

The International Court of Justice shall be the principal Judicial organ of the United Nations. It shall function in accordance with the annexed Statute, which is based upon the Statute of the Permanent Court of International Justice and forms an integral part of the present Charter.

الفصل الرابع عشر

في محكمة العدل الدولية

{ المادة الثانية والتسعون }

محكمة العدل الدولية هي الأداة القضائية الرئيسية (للأمم المتحدة) ، وتقوم بعملها وفق نظامها الأساسي الملحق بهذا الميثاق وهو مبني على النظام الأساسي للمحكمة الدائمة للعدل الدولي وجزء لا يتجزأ من الميثاق.

Article 93

1- All Members of the United Nations are ipso facto parties to the Statute of the International Court of Justice.

2- A state which is not a Member of the United Nations may become a party to the Statute of the International Court of Justice on conditions to be determined in each case by the General Assembly upon the recommendation of the Security Council.

{ المادة الثالثة والتسعون }

١ – يعتبر جميع أعضاء (الأمم المتحدة) بحكم عضويتهم أطرافا في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية.

٢ – يجوز لدولة ليست من (الأمم المتحدة) أن تنضم إلى النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية بشروط تحددها الجمعية العامة لكل حالة بناء على توصية مجلس الأمن .

Article 94

1- Each Member of the United Nations undertakes to comply with the decision of the International court of Justice in any case to which it is a party.

2- If any party to a case fails to perform the obligations incumbent upon it under a judgment rendered by the Court, the other party may have may, if it deems necessary, make recommendations or decide upon measures to be taken to give effect to the judgment.

{ المادة الرابعة والتسعون }

١- يتعهد كل عضو من أعضاء (الأمم المتحدة) أن ينزل على حكم محكمة العدل الدولية في أية قضية يكون طرفا فيها.

٢- إذا امتنع أحد المتقاضين في قضية ما عن القيام بما يفضه عليه حكم تصدره المحكمة ، فللطرف الأخر أن يلجأ إلى مجلس الأمن ، ولهذا المجلس ، إذا رأي ضرورة لذلك أن يقدم توصياته أو يصدر قرار بالتدابير التي يجب اتخاذها لتنفيذ هذا الحكم.

Article 95

Nothing in the present Charter shall prevent Members of the United Nations from entrusting the solution of their differences to other tribunals by virtue of agreements already in existence or which may be concluded in the future.

{ المادة الخامسة والتسعون }

ليس في هذا الميثاق ما يمنع أعضاء (الأمم المتحدة) من أن يعهدوا بحل ما ينشأ بينهم من خلاف إلى محاكم أخري بمقتضى اتفاقات قائمة من قبل أو يمكن أن تعقد بينهم في المستقبل

Article 96

The General Assembly or the Security Council may request the International Court of Justice to give an advisory opinion on any legal question.

Other organs of the United Nations and specialized agencies, which may at any time be so authorized by the General Assembly, may also request advisory opinions of the Court on Legal questions arising within the scope of their activities.

{ المادة السادسة والتسعون }

١- لأي من الجمعية العامة أو مجلس الأمن أن يطلب إلى محكمة العدل الدولية إفتاءه في أية مسألة قانونية.

٢- ولسائر فروع الهيئة والوكالات المتخصصة المرتبطة بها ، ممن يجوز أن تأذن لها الجمعية العامة بذلك في أي وقت ، أن تطلب أيضاً من المحكمة إفتاءها فيما بعرض لها من المسائل القانونية الداخلية في نطاق أعمالها.

CHAPTER XV

THE SECRETARIAT

Article 97

The Secretarial shall comprise a Secretary – General and such staff as the Organization may require. The Secretary – General shall be appointed by the General Assembly upon the recommendation of the Security Council. He shall be the chief administrative officer of the Organization.

الفصل الخامس عشر

في الأمانة

{المادة السابعة والتسعون }

يكون للهيئة أمانة تشمل أمينا عاما ومن تحتاجهم الهيئة من الموظفين. وتعين الجمعية العامة الأمين العام بناء على توصية مجلس الأمن . والأمين العام هو الموظف الإداري الأكبر في الهيئة.

Article 98

The Secretary-General shall act in that capacity in all meetings of the General Assembly, of the Security Council, of the Economic and Social Council, and of the Trusteeship Council, and shall perform such other functions as are entrusted to him by these organs. The secretary-General shall makean annual report to the General Assembly on the work of the Organization.

{المادة الثامنة والتسعون }

يتول الأمين العام أعماله بصفته هذه في كل اجتماعات الجمعية العامة ومجلس الأمن والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ، ومجلس الوصاية ، ويقوم بالوظائف الأخرى التي تكلها إليه هذه الفروع . ويعد الأمين العام تقريرا سنويا للجمعية العامة بأعمال الهيئة.

Article 99

The secretary – General may bring to the attention of the Security Council any matter which in his opinion may threaten the main – tenance of international peace and security.

{ المادة التاسعة والتسعون }

للأمين العام أن ينبه مجلس الأمن إلى أية مسألة يرى أنها قد تهدد حفظ السلم والأمن الدوليين.

Article 100

1- In the performance of their duties the Secretary - General and the staff shall not seek or receive instruction from any government or from any other authority external to the Organization . They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization.

2- Each Member of the United Nations undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary- General and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsiblilities.

المادة المائة

١-ليس للأمين العام ولا للموظفين أن يطلبوا أو أن يتلقوا في تأدية واجبهم تعليمات من أية حكومة أو من أية سلطة خارجة عن الهيئة . وعليهم أن يمتنعوا عن القيام بأي عمل قد يسئ إلى مراكزهم بوصفهم موظفين دوليين مسئولين أمام الهيئة وحدها .

٢-يتعهد كل عضو في " الأمم المتحدة " باحترام الصفة الدولية البحتة لمسئوليات الأمين العام والموظفين وألا يسعى إلى التأثير فيهم عند اضطلاعهم بمسئولياتهم .

Article 101

1- The staff shall be appointed by the Secretary-General under regulations established by the General Assembly .

2- Appropriate staffs shall be permanently assigned to the Economic and Social Council , the Trusteeship Council , and , as required , to other organs of the United Nations , These staffs shall form a part of the Secretariat.

المادة الحادية بعد المائة

١-يعين الأمين العام موظفي الأمانة طبقا للوائح التي تضعها الجمعيـــة العامة .

٢-يعين للمجلس الاقتصادي والاجتماعي ولمجلس الوصاية ما يكفيهما من الموظفين على وجه دائم ويعين لغيرهما مـــن فـــروع " الأمـــم المتحدة " الأخرى ما هي بحاجة إليه منهم وتعتبـــر جملـــة هـــؤلاء الموظفين جزءا من الأمانة .

3- The paramount cosideration in the employment of the staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency , competence , and integrity . Due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible .

٣- ينبغي في استخدام الموظفين وفي تحديـــد شـــروط خـــدمتهم أن يراعى في المكان الأول ضرورة الحصول على أعلى مستوى من المقدرة والكفاية والنزاهة . كما أن من المهـــم أن يراعـــى فـــي اختيارهم أكبر ما يستطاع من معايير التوزيع الجغرافي .

CHAPTER XVI

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 102

1- Every treaty and avery international agreement entered into by any Member of the United National after the present Charter comes into force shall as soon as possible be registered with the Secretariat and published by it .

2- no party to any such treaty or international agreement which has not been registered in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

الفصل السادس عشر

أحكام متنوعة

(المادة الثانية بعد المائة)

١- كل معاهدة وكل اتفاق دولي يعقده أي عضو من أعضاء " الأمم المتحدة " بعد العمل بهذا الميثاق يجب أن يسجل في أمانة الهيئة وأن تقوم بنشره بأسرع ما يمكن .

٢- ليس لأي طرف في معاهدة أو اتفاق دولي لم يسجل وفقا للفقرة الأولى من هذه المادة أن يتمسك بتلك المعاهدة أو ذلك الاتفاق أمام أي فرع من فروع " الأمم المتحدة "

Article 103

In the event of a conflict between the obligations of the Members of the United nation under the present Charter and their the obligations under any other international agreement , their obligations under the prose Charter shall prevail .

(المادة الثالثة بعد المائة)

إذا تعارضت الالتزامات التي يرتبط بها أعضاء " الأمم المتحدة " ووفقا لأحكام هذا الميثاق مع أي التزام دولي آخر يرتبطون به فالعبرة بالتزاماتهم المترتبة على هذا الميثاق .

Article 104

The organization shall enjoy in the territory of each of its Member such legal as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of purposes .

(المادة الرابعة بعد المائة)

تتمتع الهيئة في بلاد كل عضو من أعضائها بالأهلية القانونيـــة التي يتطلبها قيامها بأعباء وظائفها وتحقيق مقاصدها .

Article 105

1- the Organization shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the fulfillment of its purposes .

2- Representatives of the Members of the United Nations and officials of the Organization shall similarly enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in con nation with the Organization.

(المادة الخامسة بعد المائة)

١-تتمتع الهيئة في أرض كل عضو من أعضائها بالمزايا والإعفاءات التي يتطلبها تحقيق مقاصدها.

٢-وكذلك يتمتع المندوبون عن أعضاء " الأمم المتحدة " وموظفو هذه الهيئة بالمزايا والإعفاءات التي يتطلبها استقلالهم في القيام بمهام وظائفهم المتصلة بالهيئة .

3- the General Assembly may make recommendations with a view to determining the details of the application of paragraphs 1 and 2 of this Article or may propose conventions to the Members of the United Nations for this purpose .

٣- للجمعية العامة أن تقدم التوصيات بقصد تحديـد التفاصـيل الخاصة بتطبيق الفقرتين الأولى والثانية من هذه المادة، ولـها أن تقترح على أعضاء الـهيئة عقد اتفاقات لـهذا الغرض .

TRANSITIONAL SECURITY ARRANGEMENTS

Article106

Pending the coming into force of such special agreements referred to in Article 43 as in the opinion of the Security Council enable it to begin the exercise of its responsibilities under Article 42 , the parties to the Four Nation Declaration , signed at Moscow , 30 October 1943 , and France shall , in accordance with the provisions of paragraph 5 of that Declaration, consult with other Members of the United Nations with a view to such joint action on behalf of the Organization as may be necessary for the purpose of maintaining international peace and security .

الفصل السابع عشر

فى تدابير حفظ الأمن فى فترة الانتقال

(المادة السادسة بعد المائة)

إلى أن تصير الاتفاقات الخاصة المشار إليها فى المـادة الثالثـة والأربعين معمولا بها على الوجه الذى يرى معه مجلس الأمن أنه أصبح يستطيع البدء فى احتمال مسئولياته وفقـا للمـادة الثانيـة والأربعين ، تتشاور الدول التى اشتركت فى تصريح الدول الأربـع الموقع فى موسكو فى ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٤٣ هى وفرنسـا وفقـا لأحكام الفقرة الخامسة من ذلك التصـريح، كمـا تتشـاور الـدول الخامس مع أعضاء " الأمم المتحدة " الآخرين ، كلمـا اقتضـت الحال ، للقيام نيابة عن الهيئة بالأعمال المشتركة التى قـد تلـزم لحفظ السلم والأمن الدوليين .

Article 107

Nothing in the present Charter shall invalidate or preclude action, in relation to any state which during the Second World War has been an enemy of any signatory to the present Charter, taken or authorized as a result of that war by the Governments having responsibility.

(المادة السابعة بعد المائة)

ليس فى هذا الميثاق ما يبطل أو يمنع أى عمل إزاء دولة كانت فى أثناء الحرب العالمية الثانية معادية لإحدى الدول الموقعة على هذا الميثاق إذا كان هذا العمل قد اتخذ أو رخص به نتيجة لتلك الحرب من قبل الحكومات المسئولة عن القيام بهذا العمل .

CHPTER X VIII

AMENDMENT

Article 108

Amendments to the present Charter shall come into force for all Members of the United Nations when they have been adopted by a vote of two thirds of the members of the general assembly and ratified in accordance with their respective constitional processes by two thirds of the members of the United Nations, including all the permanent members of the Security Council.

الفصل الثامن عشر

فى تعديل الميثاق

(المادة الثامنة بعد المائة)

التعديلات التى تدخل على هذا الميثاق تسرى على جميع أعضاء "الأمم المتحدة " اذا صدرت بموافقة ثلثى أعضاء الجمعية العامة وصدق عليها ثلثا أعضاء"الأمم المتحدة" ومن بينهم جميع أعضاء مجلس الأمن الدائمين وفقا للاوضاع الدستورية فى كل دولة.

Article 109

A general conference of the members Members of the Unions for the purpose of re-viewing the pesent charter may be held at a date and place to be fixedby a two-thirds vote of the members of the general Assem-bly and nine members of the security council Each member of the United Nations shall have one in the conference

(المادة التاسعة بعد المائة)

١) يجوز عقد مؤتمر عام من أعضاء " الأمم المتحدة " لإعادة النظر فى هذا الميثاق فى الزمان والمكان اللذين تحددهما الجمعية العامـــة بأغلبيـــة ثلثـــى أعضائها وبموافقة تسعة ما من أعضاء مجلس الأمن . ويكون عضو فـــى " الأمم المتحدة " صوت واحد فى المؤتمر .

2 - Any alteration of the present Charter recommended by a two – thirds vote of the conference shall take effect when respective constitutional processes by two thirds of the Members of the United Nations including all the permanent members of the Security Council .

١-كل تغيير فى هذا الميثاق أوصى به المؤتمر بأغلبية ثلثى أعضائه يسرى اذا صدق عليه ثلثا أعضاء " الأمم المتحدة " ومن بينهم الأعضاء الدائمون فى مجلس الأمن وفقا لأوضاعها الدستورية .

3 -If such a conference has not been held before the tenth annual session of the General Assembly following the coming into force of the present Charter , the proposal to call such a confernce shall be placed on the agenda of that session of theGeneral Assembly , and the conference shall be held if so decided by a majority vote of the members of the General Assembly and by a vote of any seven members of the Security Council .

٢- إذا لم يعقد هذا المؤتمر قبل دور الانعقاد السنوى العاشر للجمعية العامة ، بعد العمل بهذا الميثاق، وجب إن يدرج بجدول أعمال ذلك الدور العاشر اقتراح بالدعوة الى عقدة ، وهذا المؤتمر يعقد اذا قررت ذلك أغلبية أعضاء الجمعية العامة وسبعة ما من أعضاء مجلس الأمن .

CHAPTER XIX

RATIFICATION AND SIGNATURE

Article 110

1- The present Charter shall be ratified by the signatory states in accordance with their respective constitutional processes .

2 -The ratifications shall be deposited with the Government of the United states of America , which shall notify all the signatory states of each deposit as well as the Secretary General of the Organization when he has been appointed .

الفصل التاسع عشر

فى التصديق والتوقيع

(المادة العاشرة بعد المائة)

١- تصدق هذا الميثاق الدول الموقعة عليه كل منها حسب أوضاعه الدستورية .

٢- تودع التصديقات لدى حكومة الولايات المتحدة الامريكية التى تخطر الدول العربية الموقعة عليه بكل ايداع يحصل ، كما تخطر الامين العام لهيئة " الأمم المتحدة " بعد تعيينه .

3 -The present charter shall come into force upon the deposit of ratifications by the Republic of China , France , the Union of Soviet Socialist Republics , the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland , and the United States of America , and by a majority of the other signatory states . A protocol of the ratifications deposited shall thereupon be drawn up by the Government of the United States of America which shall communicate copies thereof to all the signatory states.

٣- يصبح هذا الميثاق معمولا به متى أودعت تصديقا تها جمهورية الصين وفرنسا واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشـــتراكية والمملكـــة المتحـــدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا والولايات المتحدة الأمريكيـــة وأغلبيـــة الدول الأخرى الموقعة عليه . وتعد حكومة الولايات المتحـــدة الأمريكيـــة بروتوكولا خاصا بالتصديقات المودعه وتبلغ صورا منه لكل الدول الموقعة على الميثاق .

4 - The states signatory to the present Charter which ratify it after it has come into force will become original Members of the United Nations on the date of the deposit of their respective ratifications .

٤- الدول الموقعة على هذا الميثاق التى تصدق عليه بعد العمل به ، تعتبر من الأعضاء الأصليين فى " الأمم المتحدة " من تاريخ إيداعها لتصديقاتها .

Article 111

The present Charter , of which the Chinese , French , Russian , English , and Spanish texts are equally authentic , shall remain deposited in the archives of the Government of the United States of America . Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of the other signatory states .

(المادة الحادية عشرة بعد المائة)

وضع الميثاق بلغات خمس هى الصينية والفرنسية والروسية والإنجليزية والأسبانية ، وهى لغات الرسمية على وجه السواء . ويظل الميثاق مودعا فى محفوظات حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ، وتبلغ هذه الحكومة حكومات الدول الأخرى الموقعة عليه صورا معتمدة منه.

In faith where of the representatives of the Governments of the United Nations have signed the present Charter .

Done at the city of San Francisco the twenty-sixth day of June , one thousand nine hundred and forty-five .

وقد وقع مندوبو حكومات " الأمم المتحدة " على هذا الميثاق مصداقا لما تقدم .

صدر بمدينة سان فرانسيسكو فى اليوم السادس والعشرين من شهر يونيو سنة ١٩٤٥ .

STATUTE OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

Article 1

The International Court of Justice established by the Charter of the United Nations as the principal judicial organ of the United Nations shall be constituted and shall function in accordance with the provisions of the present Statute .

النظام الأساسى لمحكمة العدل الدولية

(المادة الأولى)

تكون محكمة العدل الدولية ، التى ينشئها ميثاق الأمم المتحـــدة الإدارة القضائية الرئيسية وتباشر وظائفها وفقا لأحكام هذا النظـــام الأساسى .

PART II

INTERNATIONAL LAW

International law

International law is the name for the body of Euless which are considered legally bringing by states in their intercourse with each other.

It must be noted that although the rules of international law are primarily those which govern the relations of states, the latter are not the only subjects of international law. International Organizations and to some extent, also individuals may be subjects of rights conferred, and duties imposed, by international law.

It must be noted also that only the so called public International law, whereas the so called private international law is not at any rate, an International rule. The latter concerns mainly such matters between individuals as fall at the

same time under the jurisdictions of two or more different states.

In practice, International law is constantly recognized as law. the Governments of the different States are of opinion that they are legally, as well as morally, bound by international law.

SECTION I

SOURCES OF INTERNATIONAL LAW:

At the basis of international law is the common consent of the states. It is evident that there must exist as many sources of international law as there are facts through which such common consent can possibly come into existence.

A state may give its consent either directly by an express declaration, or tacitly by conduct which it would not follow in case it did not consent.

The sources of international law are therefore twofold, namely:

1- Express consent ,which is given when states conclude a treaty stipulating certain rules for the future international conduct of the parties.

2- Tacit consent, that is implied consent or consent by conduct ,which is given through states having adopted the custom of submitting to certain rules of international conduct.

Treaties and custom are the two original sources of international law. There many other sources.

The general principles of law recognized by civil nationals, decision of courts and tribunals and writings of the most highly qualified publicists of the various nations.

TREATIES

Treaty : means an international agreement concluded between international persons in written form and governed by international law, whether embodied in a single instrument or in

two or more related instruments, and whatever its particular designation.

Every international person possesses capacity to coclude treaties.

A treaty, being a contract , must not be confused with various documents having relation to treaties, but not considered in themselves as treaties, namely, a memorandum, a proposal, a oteverbal.

The object of treaties can be an obligation concerning any matter of interest for states.

( )

consent of the parties becomes clearly apparent. the consent of the parties becomes clearly apparent. The consent of the parties to be bound by a treaty may be expressed by signature, exchange of instruments constituting a treaty,

ratification , acceptance or accession, or by any other means if so agreed.

Every treaty in force is binding upon the parties to it, and must be performed by them in good faith.

As a general rule, a treaty does not create either obligations or rights for a third state without its consent.

A treaty may be amended by agreement between the parties.

A treaty may terminate in four different ways: it may expire, or be dissolved, or become void , or be cacelled.

THE LAWS OF WAR

war is a contention between two or more states through their armed forces ,for the purpose of overpowering each other and imposing such conditions of peace as the victor pleases.

THE CHARACTERISTICS OF WAR:

1- war is a contention, i.e.a violent struggle through the application of armed force.

2- the contention must be between states.

3- war, in principle, is a contention of states through their armed forces.

4- it is a contention between states for the purpose of overpowering each other.

These characteristics of war must help to decide whether so-called civil wars are in the technical meaning of the term. In the proper sense of the

term, a civil war exists when two opposing parties within a state have recourse to arms to the purpose of obtaining power in the state, or when a large poryion of population of a state rises in arms against the legitimate government.

THE LAWS OF WAR:

Laws of war are the rules of international law respecting warfare. the roots of the present laws of war are to be traced back to practices of belligerents which arose, and grew gradually, during the latter part of the middle ages.

The most important developments of the laws of war took place through the following general treaties concluded after the first and second world wars:

1- the protocol of 1925 concerning the use in war of poisons and gases.

2- The Geneva Conventions of 1929 concerning the treatment of sick and wounded ,and prisoners of war.

3- Four Conventions concluded at Geneva in 1949 and relating to:

a) The treatment of Prisoners or war.

b) the amelioration of the condition of the wounded and sick in Armed Forces in the field.

c)The amelioration of the condition of wounded, sick, and Shipwrecked Members of Armed Forces at sea.

SECTION II

Human rights and fundamental freedoms

At the San Francisco conference which drafted the united nation charter, a proposal to embody an international bill of rights in the charter was put forward but was not examined because it required more detailed consideration than was possible at the time. The idea of drafting and bringing into effect an international bill rights was, however, considered by many as implicit in the charter, and even before the united nations as an organization was established, preliminary steps were taken towards that goal.

The preparatory commission of the united nation and its executive committee, meeting in the autumn of 1945, recommended, that the work of the commission on human rights, the establishment of which is provided for in the article 68 of the charter should be directed, in the first place , towards the "formulation of an international bill of rights", and the General Assembly concurred with those

recommendations early the following year. When the terms of reference of the commission on human rights were laid down by the Economic and Social Council in 1946, the preparation of " an international bill of rights" was the first item on its work program.

In the beginning, different views were expressed about the form the form the international bill of rights should take, eventually it was decided that the "international bill of rights" would consist of a declaration of human rights, one or more conventions on human rights, and the necessary international measures of implementation. that formula, recommended by the commission on human rights in 1947 and approved by the general assembly the following year, led to the promulgatin of the universal declaration of human rights as the first of those projected instrument.

Universal Declaration of Human rights.

The universal declaration of human rights adopted on 10 december 1948 in the form of a resolution of the general assembly. of the 58

states then united nation members;48 voted their approval, none voted against, eight abstained and two were absent.

The preamble to the universal declaration of human rights states that recognition of the inherent dignity and of the equal and inalienable rights of all remembers of the human family is the foundation of freedom justice, and peace in the world. it further recalls that member states have, in joining the united nations, pledged to achieve, in co-operation with the united nation, the promotion of universal respect for and observance of human rights and fundamental freedoms. the preamble states that a common.

Understanding of these rights and freedoms is of the greatest importance for the full realization of this pledge".

The Declaration was proclaimed by the general Assembly as a common standard of achievement for all peoples and all nations, to the end that every individual and every organ of society, keeping this Declaration constantly in mind, shall strive by teaching and education to promote respect for these rights and freedoms and freedoms and by progressive measures, national and international, to secure their

universal and effective recognition and observance, both among the peoples of Member states themselves and among the peoples of Member States themselves , and among the peoples of territories Under their jurisdiction”.

PART III

Selections

IN

LEAGAL TERMINOLOGY

الأمم المتحدة والمنظمات الدولية والإقليمية

THE UNITED NATIONS AND REGLONAL AND INTERNATION ORGANISATIONS

League of nations	عصبة الأمم المتحدة
United nations	الأمم المتحدة
Un charter	ميثاق الأمم المتحدة
The general assembly	الجمعية العامة
The security council	مجلس الأمن
The international court of justice (ICJ)	محكمة العدل الدولية
Economic and social council (ESC)	المجلس الاقتصادي والاجتماعي
The international monetary fund (IMF)	صندوق النقد الدولي
International development association (IDA)	مؤسسة التنمية الدولية
The world bank	البنك الدولي
Trusteeship council (TC)	مجلس الوصاية
General agreement on tariffs and trade (GATT)	الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركيةوالتجارة (جنيف)
United nations special fund (UNSF)	الصندوق الخاص للأمم المتحدة
Food and agriculture organization (FAO)	منظمة الأغذية والزراعة
World food programme (WFP)	برنامج الغذاء العالمي(روما)

World food council (WFC)	مجلس الغذاء العالمي
Un industrial development Organization (UNIDO)	**منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية**
Un dvelopment program (UNDP)	برنامج الأمم المتحدة للتنمية
World meteorological organization (WMO)	المنظمة العالمية للأرصاد
World health organization (WHO)	منظمة الصحة العالمية
International telecommunications union (ITU)	الاتحاد الدولي للمواصلات السلكية اللاسلكية
Un children's fund (UNICEF)	صندوق الأمم المتحدة الدولي لرعاية الطفولة (نيويورك)
Un relief and works agency (UNRWA)	**وكالة الأمم المتحدة للإغاثة والتشغيل**
Un high commissioner for refugees (UNHCR)	**المندوب السامي لشئون اللاجئين**
United nations university (UNU)	**جامعة الأمم المتحدة**
Un environment program (UNEP)	**برنامج الأمم المتحدة للبيئة**
Universal postal union (UPU)	**الاتحاد العالمي للبريد (برن)**
International civil aviation organization (ICAO)	**منظمة الطيران المدني الدولية (مونتريال)**
Un conference on trade and development (UNCTAD)	**مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (جنيف)**
	صندوق الأمم المتحدة الخاص للتنمية

الاقتصادية

لجنة نزع السلاح

صندوق الأمم المتحدة للأنشطة السكانية

صندوق الأمم المتحدة لرقابة استخدام العقاقير المخدرة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية (فيينا)

منظمة العمل الدولية (جنيف)

مكتب العمل الدولي

منسق الأمم المتحدة لإغاثة منكوبي الكوارث

لجنة تصفية الاستعمار

لجنة الأمم المتحدة لمناهضة التمييز العنصري

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان

الهيئة الدولية للصليب الأحمر

معاهدات جنيف

مواثيق حقوق الإنسان

Special united nations fund for economic development

Disarmament committee (DC)

Un fund for population activities (UNFPA)

Un fund for drug abuse control (UNFDAC)

International atomic energy agency (IAEA)

International labour organization (ILO)

International labour office

Un disaster relief coordinator (DRC)

Un decolonisation committee (UNDC)

Un committee on the elimiation of racial discrimiation

The universal declaration of human rights

The International committee of the red cross (ICRC)

The geneva conventions	الاتحاد البرلماني الدولي
The covenants on human rights	
The interparliamentary union	اللجنة الأولمبية الدولية
The International olympic committee (IOC)	
Un council for namibia	مجلس ناميبيا
UN PEACEKEEPING FORCES	
United nation interim force in lebanonb (UNIFIL)	قوات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة
Un truce supervision organization in palestine (UNTSOP)	قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان
United nations peacekeepirg force in cyprus (UNFICYP)	هيئة مراقبي الهدنة في فلسطين التابعة للأمم المتحدة
United nations peacekeepirg force in cyprus (UNFICYP)	قوة الطوارئ الدولية للأمم المتحدة
	قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص
Military observer group for india and pakistan	فريق مراقبي الأمم المتحدة العسكريين في الهند وباكستان
International and regional organisations and blocks	منظمات وكتل إقليمية ودولية
Arab league	جامعة الدول العربية
ORGANISATION OF AFRICAN UNITY (OAU)	منظمة الوحدة الإفريقية

ORGANISATION OF AMERICAN STATES (OAS)	منظمة الدول الأمريكية
Gulf cooperation council (GCC)	مجلس التعاون الخليجي
Non-alignment movement (NAM)	حركة عدم انحياز
ORGANISATION of islamic confernce (OIC)	منظمة المؤتمر الإسلامي
The european community (EC)	السوق الأوروبية المشتركة
ORGANISATION of petrolem exporting countries (OPEC)	منظمة الدول المصدرة للبترول
ORGANISATION of arab petrolem exporting countries (OAPEC)	منظمـــة الـــدول العربيـــة المصـــدرة للبترول